

ATTUATORE ON/OFF CONNESSO CON MISURA DI ENERGIA

CONNECTED ON/OFF ACTUATOR WITH ENERGY GAUGE
ACTIONNEUR ON/OFF CONNECTÉ AVEC MESURE DE L'ÉNERGIE

ACCIONADOR ON/OFF CONECTADO CON MEDICIÓN DE ENERGÍA

ITALIANO

- La sicurezza dell'apparecchio è garantita solo con l'adozione delle istruzioni di sicurezza e di utilizzo; pertanto, è necessario conservarle. Assicurarsi che queste istruzioni siano ricevute dall'installatore e dall'utente finale.
- Questo prodotto dovrà essere destinato solo all'uso per il quale è stato espressamente concepito. Ogni altro uso è da considerarsi improprio e/o pericoloso. In caso di dubbio contattare il GSS, Global Service & After Sales GEWISS.
- Il prodotto non deve essere modificato. Qualsiasi modifica ne annulla la garanzia e può rendere pericoloso il prodotto.
- Il costruttore non può essere considerato responsabile per eventuali danni derivati da usi impropri, erronei e manomissioni del prodotto acquistato.
Punto di contatto indicato in adempimento ai fini delle direttive e regolamenti UE applicabili:

GEWISS GEWISS S.p.a. Via A. Volta, 1 - 24069 Cenate Sotto (BG), Italy
Tel. +39 035 946 111 - qualitymarks@gewiss.com

ATTENZIONE: Disinserire la tensione prima di procedere all'installazione o qualsiasi altro intervento sull'apparecchio.

Il simbolo del cassonetto barrato, ove riportato sull'apparecchiatura o sulla confezione, indica che il prodotto alla fine della propria vita utile deve essere raccolto separatamente dagli altri rifiuti. Al termine dell'utilizzo, l'utente dovrà farsi carico di conferire il prodotto ad un idoneo centro di raccolta differenziata oppure di riconsegnarlo al rivenditore all'atto dell'acquisto di un nuovo prodotto. Presso i rivenditori con superficie di vendita di almeno 400 m² è possibile consegnare gratuitamente, senza obbligo di acquisto, i prodotti da smaltire con dimensioni inferiori a 25 cm. L'adeguata raccolta differenziata per l'avvio successivo dell'apparecchiatura dismessa al riciclaggio, al trattamento e allo smaltimento ambientale compatibili contribuisce ad evitare possibili effetti negativi sull'ambiente e sulla salute oltre a favorire il riutilizzo e il riciclo dei materiali di cui è composta l'apparecchiatura. GEWISS partecipa attivamente alle operazioni che promuovono il corretto riutilizzo, riciclaggio e recupero delle apparecchiature elettriche ed elettroniche.

CONTENUTO DELLA CONFEZIONE
n.1 Attuatore ON/OFF connesso con misura di energia
n.1 Manuale d'installazione (per la versione completa del manuale di installazione ed uso, scansionare il QR code).

INFORMAZIONI GENERALI

Dispositivo da incasso, 1 canale per il comando di carichi con contatto di uscita NA in tensione e con misura della potenza assorbita e dell'energia consumata. Il dispositivo è dotato di un pulsante e LED locale (vedi Fig. C punto 2), per il comando e la visualizzazione dello stato del carico, è dotato di un ingresso comando assiale ausiliario, pulsante e interruttore tradizionale, sensori, ecc.) per replicare il comando locale del carico o per l'invio di comandi e stati ZigBee. L'attuatore può essere comandato, via radio, da altri dispositivi del sistema ZigBee oppure, via rete WiFi dalla Home Gateway App.

Il dispositivo è predisposto per alimentare e gestire la placca EGO SMART (GW16003SXX, GW16004SXX, GW16022SXX) all'interno della quale deve essere ospitato, in tal caso inserire il cavetto di collegamento (fornito con la placca) nella morsettiera presente sul lato superiore del dispositivo (vedi Fig. D, 2, punto 1). Utilizzato in abbinamento con la placca EGO SMART, è possibile l'invio di un ulteriore comando ZigBee attivabile dal pulsante frontale del dispositivo quando dalla placca EGO SMART si abilita la modalità doppia funzione o funzionalita "SHIFT". Il dispositivo può essere abbinato e comandato via ZigBee da tutti i dispositivi connessi ZigBee, inclusa la pulsantiera 4 comandi connessa (GWA1291). Il dispositivo opera come "router" ZigBee, ovvero effettua l'inoltro verso altri dispositivi dei messaggi ZigBee.

Il dispositivo è in grado di comunicare l'assorbimento di potenza del carico connesso e l'energia consumata dallo stesso. Al di sopra del pulsante frontale, è presente un ulteriore pulsante (vedi Fig. C, punto 1). Questo consente, se premuto con strumenti isolati per lavori elettrici fino a 2500 V ac, l'apertura e chiusura della rete ZigBee oltre che il ripristino del dispositivo alle condizioni di fabbrica (factory reset).

FUNZIONI

Il dispositivo riceve comandi ed effettua azioni mediante il relè locale. L'attuazione può essere di quattro diversi tipi:

- ON/OFF
- TOGGLE
- ON TEMPORIZZATO/OFF
- FORZATURA
- SCENARIO

ON/OFF
A seconda che riceva un comando ON oppure OFF, il dispositivo chiude/apre il contatto NA.

TOGGLE
Alla ricezione di un comando TOGGLE, il dispositivo inverte lo stato corrente del contatto NA.

ON TEMPORIZZATO/OFF
Alla ricezione del comando ZigBee, il dispositivo chiude il contatto NA e, contemporaneamente, attiva il conteggio della temporizzazione al termine del quale, riporta il carico in stato OFF aprendo il contatto NA.

FORZATURA
È possibile configurare un comando che forzi lo stato del relè in modo tale che questo abbia priorità rispetto a qualsiasi altro comando che possa ricevere il dispositivo dall'impianto.

SCENARIO
Il dispositivo è in grado di memorizzare ed eseguire uno o più scenari associando ad ognuno di essi uno stato ON oppure OFF. Il numero massimo di scenari gestibili è 16.

Attuazione associata ad un sensore di presenza / movimento
L'attuazione può essere associata al rilevamento della presenza o del movimento proveniente da un sensore remoto. Quando questo rilevamento avviene, l'attuatore chiude il contatto NA portando il carico in stato ON.
L'attuatore può gestire fino ad un massimo di 5 sensori contemporaneamente.

Commutazione associata ad un sensore binario
Il dispositivo è in grado di attivare/disattivare il carico a seguito del cambiamento di stato di un sensore remoto generico che segnala un cambiamento del proprio stato (vero/falso).

Il dispositivo è in grado di gestire fino a 5 sensori contemporaneamente.
Limite soglia di consumo energia
Questa funzione permette di limitare il consumo di energia del carico collegato al dispositivo impostando un livello di soglia limite di consumo; al superamento della soglia, il dispositivo segnala che la soglia è stata superata e, se l'assorbimento non rientra al di sotto della soglia entro il tempo di guardia definito, il carico viene disattivato, aprendo il contatto NA.

Misura di potenza ed energia attiva consumata
Il dispositivo è in grado di misurare e di comunicare tramite la rete ZigBee la potenza e l'energia attiva consumata dal carico connesso al dispositivo.

Ingressi ausiliari
Il dispositivo è dotato di un ingresso ausiliario indipendente che può essere utilizzato per controllare il carico locale (in aggiunta al pulsante frontale) o per inviare comandi ZigBee indipendenti ad altri dispositivi di attuazione presenti nella rete ZigBee. L'ingresso ausiliario può essere collegato alla fase oppure al neutro (vedi Fig. E2).

L'ingresso può svolgere una delle funzioni elencate qui di seguito:
Controllo carico locale

- Invio comandi o stati ZigBee
 - Comando ON/OFF/TOGGLE
 - Comando ON Temporizzato (luce scalo)
 - Stato sensori filari (binari stato 0/1)
 - Comando tende e tapparelle con pulsante singolo o doppio, con o senza gestione uomo presente
 - Comando dimmer con pulsante singolo o doppio
 - Allarme
 - Comando Scenario

Doppia funzione (SHIFT)
Il dispositivo se montato all'interno di una placca EGO SMART permette di gestire una seconda funzione associata alla pressione del tasto frontale. Abilitata la funzione "SHIFT" sulla placca EGO SMART, premendo il tasto frontale, sarà possibile gestire l'invio di comandi o scenari ZigBee diretti ad altri dispositivi presenti nell'impianto.

Segnalazioni di stato tramite LED frontali

SEGNALAZIONI DI STATO	
LED	Stato
Rosso fisso	Dispositivo non configurato
Rosso lampeggiante	Allarme sovraccarico*
Blu fisso 100% luminosità	Normale funzionamento (default): carico acceso
Blu fisso 50% luminosità	Normale funzionamento (default): carico spento
Blu lampeggiante	Identificazione dispositivo in corso
Giallo lampeggiante	Allarme superamento soglia di assorbimento**
Giallo fisso	Avvio dispositivo o allarme distacco automatico carico***
Verde fisso	Apertura rete ZigBee
Verde/Rosso alternati	Reset a default

Allarmi
***Sovraccarico:** alla rilevazione di un eccessivo assorbimento, il carico viene spento e il LED si colora di rosso lampeggiante (un lampeggio al secondo). Dopo aver eliminato la causa scatenante, inviare un comando al dispositivo tramite la app oppure agendo direttamente da locale. Il dispositivo chiuderà il contatto NA. Dopo 15 secondi con carico acceso, se il sovraccarico è stato eliminato (assorbimento coerente sotto la soglia di allarme), il carico viene portato nella condizione richiesta attraverso il comando precedentemente ricevuto. Durante la verifica del sovraccarico il LED aumenta la frequenza di lampeggio. Se il sovraccarico non è più rilevato il LED torna a segnalare lo stato del carico.

****Allarme superamento soglia di assorbimento:** a seguito di un rilevamento del superamento della soglia di assorbimento, impostata dall'utente via App, il LED si colora di giallo lampeggiante. Il dispositivo verifica se il superamento della soglia permane per un intervallo di tempo, andando ad aumentare la frequenza del lampeggio a 10 secondi dal distacco automatico del carico. Se il superamento persiste, viene generato l'allarme distacco automatico del carico.
*****Allarme distacco automatico del carico:** a seguito dell'attivazione dell'allarme superamento della soglia di assorbimento, il dispositivo verifica se l'eccessivo assorbimento permane per un intervallo di tempo, andando ad aumentare la frequenza del lampeggio a 10 secondi dal distacco del carico. Se il superamento persiste, viene generato l'allarme distacco automatico del carico e il LED si colora di giallo fisso.

Apertura/Chiusura rete ZigBee
Per aprire la rete ZigBee (attivazione Permit Join) consentendo agli altri dispositivi di unirsi alla rete ZigBee, effettuare una pressione singola del pulsante frontale (vedi Fig. C, punto 1). Il LED frontale si colora di verde. Premere nuovamente per effettuare la chiusura della rete. La rete ZigBee viene comunque chiusa dopo 15 minuti dalla sua apertura.

Factory reset
È possibile resettare il dispositivo alla condizione di fabbrica tenendo premuto, per più di 10 secondi, il pulsante frontale (vedi Fig. C, punto 1).

COMPORAMENTO ALLA CADUTA E AL RIPRISTINO DELL'ALIMENTAZIONE

Alla caduta di tensione il carico collegato al dispositivo viene disalimentato e il contatto dei relè si apre. Al ripristino della tensione, il dispositivo esegue la procedura di avvio, segnalata tramite il LED che si colora di giallo fisso. Al termine di questa procedura, lo stato del carico viene riportato nelle medesime condizioni precedenti la caduta o in uno stato prefissato in fase di configurazione. Lo stesso vale per il comportamento del LED.

MONTAGGIO

ATTENZIONE: le seguenti operazioni devono essere eseguite in assenza di tensione nell'impianto!

ATTENZIONE: assicurarsi che la fase (L) del dispositivo sia protetta da un interruttore automatico con corrente nominale max. di 16A!

Fare riferimento allo schema di collegamento (Fig. E1) e alla Fig. D1 per i morsetti. I morsetti sono numerati e il dispositivo deve essere cablatto nel seguente modo:
1. Ingresso ausiliario
2. Neutro di alimentazione
3. Fase di alimentazione
4. Uscita NA relè

PROGRAMMAZIONE

Per poter programmare ed utilizzare l'attuatore, così come l'impianto smart home, è necessario scaricare la Home Gateway App da Play Store o App Store.

Dati installazione rete ZigBee
Cod. installaz.: 00112233445566778899AABBCCDEEFF
CRC: 0x8F52

MANUTENZIONE

Questo dispositivo è progettato per non necessitare di alcuna particolare attività di manutenzione. Per un'eventuale pulizia adoperare un panno asciutto.

DATI TECNICI

Alimentazione	100 – 240 V ac, 50 – 60 Hz
Assorbimento in stato stand-by	5.4 mA (100 V ac) 3.8 mA (240 V ac)
Potenza massima dissipata	1.8 W (100 V ac) 3.2 W (240 V ac)
Ingressi ausiliari	1 (Tensione di alimentazione di rete)
Lunghezza max cavi ingressi aux	50m
N. moduli ChoruSmart	1
Connessioni radio	ZigBee (IEEE 802.15.4)
Potenza in uscita	10 dBm
Raggio di trasmissione	Esterno: 100m in campo libero*
Contatto di uscita	1 NA 16 A (AC1) 240 V ac
	800 W (100 V ac)
	1920W (240 V ac)
	60 W (100 V ac)
	200W (240 V ac)

	80 W (100 V ac)
	200W (240 V ac)
	200 VA (100 V ac)
	500VA (240 V ac)
Heating	16(3) A
	16 A (100 V ac)
	16 A (240 V ac)
Morsetti	A vite, sezione max. 2.5mm ²
Elementi di visualizzazione	LED di stato RGB
	1 sensore di tensione e corrente
	Range tensione: 93 V ac ... 264 V ac
	Range corrente: 16 A
	Risoluzione misura: 1 W
	Precisione misura: 2% F.S.

Elementi di misura

Range tensione: 93 V ac ... 264 V ac
Range corrente: 16 A
Risoluzione misura: 1 W
Precisione misura: 2% F.S.

Ambiente di utilizzo

Interno, luoghi asciutti

Temperatura di funzionamento: -5°C ÷ +45°C

Temperatura di stoccaggio: -25 °C ÷ +70°C

Umidità relativa (Non condensante) Max 93%

Grado di protezione:

IP20

Direttiva RoHS 2011/65/EU + 2015/863

Direttiva RED 2014/53/EU

EN 60669-2-1

EN 60669-1

EN 301 489-1

EN 301 489-17

EN 300 328

EN IEC 63000

Normative di riferimento:

* **ATTENZIONE:** la portata all'interno è influenzata dalle condizioni installative (es. numero e tipologia delle pareti fraposte tra i dispositivi), è pertanto buona norma eseguire sempre dei test per determinare se la portata soddisfa le necessità di utilizzo.

ENGLISH

The safety of the device is only guaranteed if the safety and usage instructions are respected, so keep them handy. Make sure these instructions are received by the installer and end user.

This product must only be used for the purpose for which it was designed. Any other form of use should be considered improper and/or dangerous. If in doubt, contact GSS (GEWISS Global Service & After Sales).

The product must not be modified. Any modification will annul the warranty and may make the product dangerous.

The manufacturer cannot be held liable for any damage if the product is improperly or incorrectly used or tampered with.

Contact point indicated for the purpose of fulfilling the applicable EU directives and regulations:

GEWISS GEWISS S.p.a. Via A. Volta, 1 - 24069 Cenate Sotto (BG), Italy
Tel. +39 035 946 111 - qualitymarks@gewiss.com

ATTENTION: Disconnect the mains voltage before installing the device or carrying out any work on it.

If the crossed-out bin symbol appears on the equipment or packaging, this means the product must not be included with other general waste at the end of its working life. At the end of use, the user must deliver the product to a suitable recycling center or return it to the dealer when purchasing a new product. Products ready for disposal and measuring less than 25 cm can be consigned free of charge to dealers whose sales area covers at least 400 m², without any purchase obligation. Efficiently sorted waste collection designed to ensure the environmentally-friendly disposal of the used device, or its subsequent recycling, helps avoid any potentially negative effects on health and the environment, and also encourages the re-use and/or recycling of the construction materials. GEWISS actively takes part in operations that promote the correct salvaging and re-use or recycling of electric and electronic equipment.

PACK CONTENTS

1 connected ON/OFF actuator with energy gauge
1 installation manual (for the complete version of the installation and user manual, scan the QR code).

GENERAL INFORMATION

Flush-mounting device with 1 channel for commanding loads with a live NO output contact and measurement of the power absorbed and the energy consumed.

The device is fitted with a push-button and local LED (see Fig. C point 2) for commanding and visualising the load status, and an input (auxiliary axial command, push-button and traditional one-way switch, sensors, etc.) for replicating the local command of the load and for sending commands and ZigBee statuses. The actuator can be commanded, via radio, from other devices in the ZigBee system, or via the wi-fi network thanks to the Home Gateway app.

The device is designed to power and manage the EGO SMART plate (GW16003SXX, GW16004SXX, GW16022SXX) that houses it; in this case, insert the connection wire (supplied with the plate) in the terminal block on the upper side of the device (see Fig. D, 2, point 1). If used in combination with the EGO SMART plate, another ZigBee command (activated using the front push-button of the device when the dual or "SHIFT" function is enabled via the EGO SMART plate) can be sent. The device can be combined, and commanded via ZigBee, with all the connected ZigBee devices including the 4-command push-button panel (GWA1291). It works as a ZigBee "router" - in other words, it forwards ZigBee messages to other devices.

The device can indicate the power absorption of the connected load, and the energy it consumes.

There is a second push-button above the front push-button (see Fig. C, point 1); when pressed with insulated tools for electric tasks up to 2500V AC, it opens and closes the ZigBee network and resets the device with the factory conditions (factory reset).

FUNCTIONS

The device receives and implements commands via the local relay. There are four different types of command:

- ON/OFF
- TOGGLE
- ON (TIMED) / OFF
- FORCING
- SCENE

ON/OFF
Depending on whether it receives an ON or OFF command, the device closes/opens the NO contact.

TOGGLE
When a TOGGLE command is received, the device inverts the current status of the NO contact.

ON (TIMED) / OFF
When the ZigBee command is received, the device closes the NO contact and, at the same time, activates the timer count at the end of which the load is switched back to OFF by opening the NO contact.

FORCING
It is possible to configure a command that forces the status of the relay so it takes priority over any other command the device may receive from the system.

SCENE
The device can store and execute one scene or more, associating the ON or OFF status with each one. The maximum number of scenes that can be managed is 16.

Activation associated with a presence/movement sensor
The implementation can be associated with the detection of presence or movement by a remote sensor. When this detection is made, the actuator closes the NO contact, changing the load status to ON.

The actuator can manage up to 5 sensors simultaneously.
Switching associated with a binary sensor
The device activates/deactivates the load when a general remote sensor changes its status and signals that change (true/false).

Up to 5 sensors can be managed simultaneously.
Energy consumption limit
With this function, the energy consumption of the load connected to the device can be limited by setting an upper threshold; the device indicates when that threshold is exceeded and, if the level does not fall below the limit within the set time, the load is deactivated (opening the NO contact).

Measurement of power and active energy consumed
The device can measure the power and the active energy consumed by the connected load, and communicate this information via the ZigBee network.

Auxiliary inputs
The device has an independent auxiliary input that can be used to control the local load (in addition to the front push-button) or to send independent ZigBee commands to other implementation devices in the ZigBee network. The auxiliary input can be connected to the phase line or the neutral line (see Fig. E2).

The input can fulfil one of the functions listed below:
• Control of a local load
• Sending of commands or ZigBee status

-ON/OFF/TOGGLE command
-Timed ON command (stair-light)
-Wired sensor status (binary status 0/1)
-Command for curtains and roller shutters with a single or double push-button with or without hold-to-run management

-Command of a dimmer with single or double push-button
-Alarm
-Scene command

Dual function (SHIFT)
If the device is mounted in an EGO SMART plate, it can manage a second function associated with the pressing of the front button key. When the "SHIFT" function is enabled with the EGO SMART plate, the pressing of the front button key determines the sending of commands or ZigBee scenes directly to other devices in the system.

Status signalling via front LEDs

STATUS NOTIFICATIONS

LED	Status
Fixed red	Device not configured
Flashing red	Overload alarm*
Fixed blue (100% brightness)	Normal operation (default): load ON
Fixed blue (50% brightness)	Normal operation (default): load OFF
Flashing blue	Device identification in progress
Flashing yellow	Alarm for absorption threshold exceeded**
Fixed yellow	Device start-up or automatic load disconnection alarm***
Fixed green	ZigBee network opening
Alternating green/red	Reset to default

Alarms
* **Overload:** if excessive absorption is detected, the load is deactivated and the LED flashes red (one flash per second). After eliminating the cause, send a command to the device via the app or directly (locally). The device will close the NO contact. After 15 seconds with the load enabled, if the overload has been eliminated (current absorption below the alarm threshold), the load is brought to the required condition via the command previously received. While the overload is being checked, the LED flashes more quickly. If the overload is no longer detected, the LED goes back to showing the load status.

****Alarm for absorption threshold exceeded:** when the absorption threshold (set by the user via the app) is exceeded, the LED flashes yellow. The device checks whether the excess value persists for a predefined time, increasing the flashing frequency 10 seconds before the automatic disconnection of the load. If the excess value does persist, the automatic load disconnection alarm is generated.

*****Automatic load disconnection alarm:** when the alarm is activated because the upper absorption threshold has been exceeded, the device checks whether the excess absorption persists for a predefined time, increasing the flashing frequency 10 seconds before disconnecting the load. If the excess absorption does persist, the automatic load disconnection alarm is generated and the LED turns fixed yellow.

Opening/closing the ZigBee network
To open the ZigBee network (Permit Join activation) and allow the other devices to join it, press the front push-button once (see Fig. C, point 1). The front LED will turn green. Press again to close the network. In any case, the ZigBee network will be closed 15 minutes after being opened.

Factory reset
The device can be reset at the factory conditions by pressing and holding the front push-button for more than 10 seconds (see Fig. C, point 1).

BEHAVIOUR ON POWER SUPPLY FAILURE AND RESET

When there is a power failure, the load connected to the device is no longer powered and the relay contact opens. When the supply returns, the device follows the start-up procedure (indicated by the fixed yellow colour of the LED). At the end of this procedure, the load status returns to the same conditions as before the power failure, or to a status defined at the time of configuration. The same applies for the behaviour of the LED.

ASSEMBLY

ATTENTION: the following operations must only be carried out when the system is not powered!

ATTENTION: make sure the device phase (L) is protected by a circuit breaker with a maximum rated current of 16A!

For the terminals, refer to the connection diagram (Fig. E1) and Fig. D1. The terminals are numbered, and the device must be wired in the following way:

1. Auxiliary input
2. Power supply neutral
3. Power supply phase
4. NO relay output

PROGRAMMING

To program and use the actuator and the smart home system, download the Home Gateway app from Play Store or App Store.

ZigBee network installation data
Installation code: 00112233445566778899AABBCCDEEFF
CRC: 0x8F52

MAINTENANCE

This device is designed in such a way that it requires no particular maintenance. If you want to clean it, use a dry cloth.

TECHNICAL DATA

Power supply	100 – 240V AC, 50/60 Hz
Absorption in standby	5.4 mA (100V AC) 3.8 mA (240V AC)
Maximum dissipated power	1.8W (100V AC) 3.2W (240V AC)
Auxiliary inputs	1 (mains supply voltage)
Max. cable length (aux. inputs)	50 m
Radio connections	ZigBee (IEEE 802.15.4)
Output power	10 dBm
Transmission radius	External: 100 m in free field * 800W (100V AC) 1920W (240V AC)
Output contact	1 NO 16A (AC1) 240V AC
	60W (100V AC) 200W (240V AC)
	80W (100V AC) 200W (240V AC) 200VA (100V AC) 500VA (240V AC)
Heating	16(3) A
	16A (1

via radio, par d'autres dispositifs du système ZigBee ou bien, via réseau WiFi, par l'Home Gateway App.

Le dispositif est préparé à l'alimentation et à la gestion de la plaque EGO SMART (GW16003SXX, GW16004SXX, GW16022SXX) à l'intérieur de laquelle il est inséré ; dans ce cas, insérer le fil de raccordement (fourni avec la plaque) dans le bornier sur le dessus du dispositif (**voir Fig. D, 2, point ❶**). Utilisé en association avec la plaque EGO SMART, on pourra envoyer une ultérieure commande ZigBee activable par le bouton-poussoir frontal du dispositif lorsque, depuis la plaque EGO SMART, on habilite la modalité de double fonction ou la fonctionnalité SHIFT. Le dispositif peut être associé et commandé, via ZigBee, par tous les dispositifs connectés au ZigBee, y compris le tableau à 4 commandes raccordé (GWA1291). Le dispositif opère comme routeur ZigBee, c'est-à-dire qu'il transmet des messages ZigBee vers d'autres dispositifs.

Le dispositif est en mesure de communiquer l'absorption de puissance de la charge connectée et l'énergie consommée.

Au-dessus du bouton-poussoir frontal, est monté un autre bouton-poussoir (**voir Fig. C, point ❶**). Il permet, s'il est enfoncé avec des instruments isolés jusqu'à 2500 Vca, l'ouverture et la fermeture du réseau ZigBee, outre la réinitialisation du dispositif aux réglages d'usine (Factory Reset).

FUNCTIONS

Le dispositif reçoit des commandes et exécute des actionnements à l'aide du relais local. L'actionnement peut être de quatre types différents :

- ON / OFF
- TOGGLE
- ON TEMPORISÉ / OFF
- FORÇAGE
- SCÉNARIO
- ON / OFF

Selon la réception d'une commande ON ou OFF, le dispositif ferme ou ouvre le contact NO.

TOGGLE

à la réception de la commande TOGGLE, le dispositif inverse l'état courant du contact NO.

ON TEMPORISÉ / OFF

À la réception de la commande ZigBee, le dispositif referme le contact NO et, simultanément, active le décompte de la temporisation à l'échéance de laquelle il reporte la charge sur OFF en ouvrant le contact NO.

FORÇAGE

On pourra configurer une commande qui force l'état du relais de manière qu'il ait la priorité par rapport à toute autre commande que le dispositif reçoit de l'installation.

SCÉNARIO

Le dispositif est en mesure de mémoriser et d'exécuter un ou plusieurs scénarios en associant, à chaque scénario, un état ON ou OFF. Le nombre maximal de scénarios est de 16.

Actionnement associé à un détecteur de présence ou de mouvement
L'activation peut être associée à la détection de présence ou de mouvement provenant d'un capteur à distance. Lorsque cette détection intervient, l'actionneur referme le contact NO en portant la charge en état ON.

Le déviateur peut gérer jusqu'à 5 capteurs simultanément.

Commutation associée à un capteur binaire

Le dispositif est en mesure d'activer ou de désactiver la charge à la suite du changement d'état d'un capteur distant générique signalant un changement de son état (vrai / faux).

Le dispositif est en mesure de gérer jusqu'à 5 capteurs simultanément.

Seuil de consommation d'énergie

Cette fonction permet de limiter la consommation d'énergie de la charge raccordée au dispositif en imposant un niveau de seuil limite de consommation ; au dépassement de ce seuil, le dispositif le signale et, si l'absorption ne se retrouve pas sous ce seuil dans un temps imparti, la charge est désactivée en ouvrant le contact NO.

Mesure de puissance et d'énergie active consommée

Le dispositif peut mesurer et communiquer, à travers le réseau ZigBee, la puissance et l'énergie active consommée par la charge connectée au dispositif.

Entrées auxiliaires

Le dispositif est équipé d'une entrée auxiliaire indépendante pouvant être utilisée pour contrôler la charge locale (en ajout au bouton-poussoir frontal) ou pour envoyer des commandes ZigBee indépendantes à d'autres dispositifs d'activation du réseau ZigBee. L'entrée auxiliaire peut être raccordée à la phase ou au neutre (**voir Fig. E2**).

L'entrée peut exécuter l'une des fonctions listées ci-dessous :

- Contrôle de la charge locale
- Envoi de commandes ou d'états ZigBee
 - Commande ON / OFF / TOGGLE
 - Commande ON temporisée (lumière des escaliers)
 - État des capteurs filaires (binaires, état 0/1)
 - Commande de rideaux et stores avec bouton-poussoir simple ou double, avec ou sans gestion homme présent
 - Commande du variateur avec bouton-poussoir simple ou double
- Alarme
- Commande du scénario

Double fonction (SHIFT)

S'il est monté dans une plaque EGO SMART, le dispositif permet de gérer une seconde fonction associée à la pression de la touche frontale. Lorsque la fonction la fonction SHIFT est habilitée sur la plaque EGO SMART, on pourra, en appuyant sur la touche frontale, gérer l'envoi de commandes ou de scénarios ZigBee à d'autres dispositifs de l'installation.

SIGNALISATIONS D'ÉTAT	
Voyant	État
 Rouge fixe	Dispositif non configuré
 Rouge clignotant	Alarme de surcharge*
 Bleu fixe 100% de luminosité	Fonctionnement courant (par défaut) : charge allumée
 Bleu fixe 50% de luminosité	Fonctionnement courant (par défaut) : charge éteinte
 Bleu clignotant	Identification du dispositif en cours
 Jaune clignotant	Alarme de dépassement du seuil d'absorption**
 Jaune fixe	Démarrage du dispositif ou alarme de délestage automatique des charges***
 Vert fixe	Ouverture du réseau ZigBee
 Vert / Rouge alternés	Restauration des réglages d'usine

Alarmes

* **Surcharge** : à la détection d'une absorption excessive, la charge est éteinte et le voyant passe au rouge clignotant (un clignotement par seconde). Après en avoir éliminé la cause, envoyer une commande au dispositif à l'aide de l'appli ou bien directement en local. Le dispositif refermera le contact NO. Au bout de 15 secondes avec la charge allumée, si la surcharge a été éliminée (absorption d'intensité sous le seuil d'alarme), la charge est portée dans la condition requise à travers la commande précédemment reçue. Lors de la vérification de la surcharge, le voyant augmente la fréquence de clignotement ; si la surcharge n'est plus relevée, le voyant recommande à signaler l'état du charge.

Alarme de dépassement du seuil d'absorption : à la suite d'un relevé de dépassement du seuil d'absorption imposé par l'utilisateur sur l'appli, le voyant clignote en jaune. Le dispositif vérifie que le dépassement du seuil perdure sur un intervalle de temps prédéfini, en augmentant la fréquence du clignotement à 10 secondes à partir du délestage automatique de la charge. Si le dépassement persiste, l'alarme de délestage automatique de la charge est générée.

*****Alarme de délestage automatique de la charge** : à la suite de l'activation d'une alarme pour dépassement du seuil d'absorption, le dispositif vérifie si l'absorption excessive perdure sur un intervalle de temps prédéfini, en augmentant la fréquence du clignotement à 10 secondes à compter du délestage de la charge. Si le dépassement persiste, l'alarme de délestage automatique de la charge est générée et le voyant passe au jaune fixe.

Ouverture et fermeture du réseau ZigBee

Pour ouvrir le réseau ZigBee (Activation Permit Join), permettant aux autres dispositifs de s'unir au réseau ZigBee, appuyer une fois sur le bouton-poussoir frontal (**voir Fig. C, point ❶**). Le voyant frontal passe au vert. Y appuyer de nouveau pour refermer le réseau. Le réseau ZigBee est, dans tous les cas, refermé au bout de 15 minutes à compter de son ouverture.

Réinitialisation

On pourra réinitialiser restaurer le dispositif aux réglages d'usine en maintenant le bouton-poussoir frontal enfoncé plus de 10 s (**voir Fig. C, point ❶**).

COMPTONEMENT À LA CHUTE ET À LA RESTAURATION DE L'ALIMENTATION
<p>À la chute de la tension, la charge raccordée au dispositif n'est plus alimentée et le contact des relais s'ouvre. À la restauration de la tension, le dispositif exécute la procédure de démarrage, signalée par le voyant passant au jaune fixe. Au terme de cette procédure, l'état de la charge est reporté aux conditions ayant précédé la chute ou dans un état établi en phase de configuration. Il est en de même pour le comportement du voyant.</p>
MONTAGE
<p>⚠ ATTENTION : les opérations suivantes doivent être exécutées en l'absence de tension sur l'installation !</p>
<p>⚠ ATTENTION : s'assurer que la phase (L) du dispositif est protégée par un disjoncteur d'une intensité maximale de 16 A !</p>




Faire référence au schéma de raccordement (**Fig. E1**) et à la **Fig. D1** pour les bornes. Les bornes sont numérotées et le dispositif doit être câblé de la manière suivante :

- Entrée auxiliaire
- Neutre d'alimentation
- Phase d'alimentation
- Sortie NO du relais

PROGRAMMATION

Pour pouvoir programmer et utiliser l'actionneur, tout comme l'installation Smart Home, décharger l'appli Home Gateway App sur Play Store ou App Store.
Données d'installation du réseau ZigBee
Code de l'installation : 00112233445566778899AABCCDDEEFF
CRC : 0x8F52

ENTRETIEN
<p>Ce dispositif a été conçu afin qu'il n'exige aucune activité d'entretien particulier. Pour le nettoyage, employer un chiffon sec.</p>
DONNÉES TECHNIQUES

Alimentation	100 - 240 Vca, 50 / 60 Hz
Absorption en état d'attente	5,4 mA (100 Vca) <p>3,8 mA (240 Vca)</p>
Puissance max dissipée	1,8 W (100 Vca) <p>3,2 W (240 Vca)</p>
Entrées auxiliaires	1 (tension d'alimentation de réseau)
Longueur max des câbles des entrées auxiliaires	50 m
Nombre de modules ChoruSmart	1
Liaisons radio	ZigBee (IEEE 802.15.4)
Puissance en sortie	10 dBm
Rayon de transmission	Extérieur : 100 m en champ libre *
Contact de sortie	1 NO 16 A (AC1) 240 Vca <p>800 W (100 Vca) <p>1920 W (240 Vca)</p></p>
	60 W (100 Vca) <p>200 W (240 Vca)</p>
	80 W (100 Vca) <p>200 W (240 Vca)</p>
	200 VA (100 Vca) <p>500 VA (240 Vca)</p>

Heating	16(3) A <p>16 A (100 Vca) <p>16 A (240 Vca)</p></p>
----------------	---

Bornes	À vis, section max 2,5 mm²
Éléments de visualisation	Voyant d'état RGB <p>1 capteur de tension et d'intensité <p>Plage de tension : 93 Vca ... 264 Vca</p></p>
Éléments de mesure	Plage d'intensité : 16 A <p>Résolution de la mesure : 1 W <p>Précision de la mesure : 2 % PE</p></p>
Ambiance d'utilisation	Intérieure, locaux secs
Température de fonctionnement :	-5°C à +45°C
Température de stockage	-25 °C à +70°C
Humidité relative (sans condensation)	93% max
Indice de protection :	IP20 <p>Directive RoHS 2011/65/EU + 2015/863 <p>Directive RED 2014/53/EU</p></p>
Normes de référence :	EN 60669-2-1 <p>EN 60669-1 <p>EN 301 489-1 <p>EN 301 489-17 <p>EN 300 328 <p>EN CEI 63000</p></p></p></p></p>

* **ATTENTION** : la portée interne est influencée par les conditions d'installation (par exemple, le nombre et le type des cloisons entre les dispositifs) ; il est donc de règle de toujours exécuter des tests afin de déterminer que la portée répond bien aux besoins.

ESPAÑOL

- La seguridad del aparato solo se garantiza si se respetan las instrucciones de seguridad y de uso; por tanto, es necesario conservárlas. Asegurarse de que el instalador y el usuario final reciban estas instrucciones.


- Este producto deberá ser destinado solo al uso para el cual ha sido expresamente concebido. Cualquier otro uso se debe considerar impropio y/o peligroso. En caso de dudas, contactar con el GSS, Global Service & After Sales GEWISS.

- El producto no debe ser modificado. Cualquier modificación anula la garantía y puede hacer peligroso el producto.

- El fabricante no puede ser considerado responsable por eventuales daños que deriven de usos impropios, erróneos y manipulaciones indebidas del producto adquirido.

Punto de contacto indicado en cumplimiento de las directivas y de los reglamentos de la UE aplicables:

GEWISS GEWISS S.p.a. Via A. Volta, 1 - 24069 Cenate Sotto (BG) - Italia
Tel.: +39 035 946 111 - qualitymarks@gewiss.com

⚠	ATENCIÓN : Desconectar la tensión antes de instalar el aparato o de trabajar en el mismo.
	El símbolo del contenedor tachado, cuando se indica en el aparato o en el envase, indica que el producto, al final de su vida útil, se debe recoger separado de los demás residuos. Al final del uso, el usuario deberá encargarse de llevar el producto a un centro de recogida diferenciada adecuado o devolvérselo al revendedor con ocasión de la compra de un nuevo producto. En las tiendas de reventa con una superficie de venta de al menos 400 m², es posible entregar gratuitamente, sin obligación de compra, los productos que se deben eliminar con dimensiones inferiores a 25 cm. La recogida diferenciada adecuada para proceder posteriormente al reciclaje, al tratamiento y a la eliminación del aparato de manera compatible con el medio ambiente contribuye a evitar posibles efectos negativos en el medio ambiente y en la salud, y favorece la reutilización y/o el reciclaje de los materiales de los que se compone el aparato. GEWISS participa activamente en las operaciones que favorecen la reutilización, el reciclaje y la recuperación correctos de los aparatos eléctricos y electrónicos.
CONTENIDO DEL ENVASE	
	1 accionador ON/OFF conectado con medición de energía <p>1 Manual de instalación (para obtener la versión completa del manual de instalación u uso, escanear el código QR).</p>
INFORMACIÓN GENERAL	

Dispositivo de empotrar, 1 canal para el mando deargas con contacto de salida NA en tensión y con medición de la potencia absorbida y de la energía consumida. El dispositivo tiene un pulsador y LED local (**Véase Fig. C punto ❷**) de mando y visualización del estado de la carga, tiene una entrada (mando axial auxiliar, pulsador e interruptor tradicional, sensores, etc.) para reproducir el mando local de la carga o para enviar mandos y estados Zigbee. El accionador puede ser controlado, mediante radio, por otros dispositivos del sistema Zigbee o bien por red WiFi desde la aplicación Home Gateway.

El dispositivo está preparado para alimentar y gestionar la placa EGO SMART (GW16003SXX, GW16004SXX, GW16022SXX) dentro de la cual se lo debe instalar, en cuyo caso, introducir el cable de conexión (suministrado con la placa) en la regleta situada en la parte superior del dispositivo (**Véase Fig. D, 2, punto ❶**). Cuando se utiliza junto con la placa EGO SMART, se puede enviar un mando adicional Zigbee desde el pulsador frontal del dispositivo cuando la placa EGO SMART se habilita con la doble función o la función "SHIFT". El dispositivo se puede asociar y controlar a través de Zigbee desde todos los dispositivos Zigbee conectados, incluida la botonera de 4 mandos conectada (GWA1291). El dispositivo trabaja como un "router" Zigbee, es decir, reenvía los mensajes Zigbee a otros dispositivos.

El dispositivo puede comunicar el consumo de potencia de la carga conectada y la energía que consume.

Encima del pulsador frontal se encuentra otro pulsador (**Véase Fig. C, punto ❶**). Si está presionado y con herramientas aisladas para trabajos eléctricos de hasta 2500 V ca, permite abrir y cerrar la red Zigbee, así como restablecer la configuración de fábrica del dispositivo (Factory Reset).

FUNCIONES

El dispositivo recibe mandos y realiza accionamientos a través del relé local. El accionamiento puede ser de cuatro tipos diferentes:

- ON/OFF
- TOGGLE
- ON TEMPORIZADO/OFF
- FORZADO
- ESCENARIO
- ON/ OFF

Según recibe un mando ON u OFF, el dispositivo cierra/abre el contacto NA.

TOGGLE

Al recibir el mando TOGGLE, el dispositivo invierte el estado actual del contacto NA.

ON TEMPORIZADO/OFF

Cuando el dispositivo recibe el mando Zigbee, cierra el contacto NA y, simultáneamente, activa el recuento de la temporización. Al finalizar el mismo, vuelve la carga al estado OFF abriendo el contacto NA.

FORZADO
Es posible configurar un mando que fuerce el estado del relé para que tenga prioridad respecto de cualquier otro mando que el dispositivo pueda recibir desde la instalación.

ESCENARIO

El dispositivo es capaz de memorizar y ejecutar uno o más escenarios asociando a cada uno de ellos un estado ON u OFF. El número máximo de escenarios que se pueden gestionar es de 16.

Accionamiento asociado a un sensor de presencia/movimiento

El accionamiento se puede asociar a la detección de presencia o de movimiento desde un sensor remoto. En este caso, el accionador cierra el contacto NA llevando la carga al estado ON.

El accionador puede gestionar hasta un máximo de 5 sensores simultáneamente.

Comutación asociada a un sensor binario

El dispositivo puede activar/desactivar la carga cuando un sensor remoto genérico indica su propio cambio de estado (verdadero/falso).

El dispositivo puede gestionar hasta un máximo de 5 sensores simultáneamente.

Límite del umbral de consumo de energía

Esta función permite limitar el consumo de energía de la carga conectada al dispositivo, configurando un nivel máximo de consumo; al superar este umbral, el dispositivo señala que ha sido superado y, si el consumo no se vuelve por debajo del límite dentro del tiempo definido, se desactiva la carga abriendo el contacto NA.

Medición de potencia y de energía activa consumida
El dispositivo puede medir y comunicar, a través de la red Zigbee, la potencia y la energía activa consumida por la carga conectada al mismo.

Entradas auxiliares

El dispositivo tiene una entrada auxiliar independiente que puede utilizarse para controlar la carga local (además del pulsador frontal) o para enviar mandos Zigbee independientes a otros accionadores de la red ZigBee. La entrada auxiliar se puede conectar a la fase o al neutro (**Véase Fig. E2**).

La entrada puede ejecutar una de las siguientes funciones:

- Control de carga local
- Envío de mandos o estados Zigbee
 - Mando ON/OFF/TOGGLE
 - Mando ON temporizado (luz de escaleras)
 - Estado de los sensores cableados (binarios estado 0/1)
 - Mando de Cortinas y persianas con pulsador simple o doble, con o sin gestión de tipo hombre presente

-Mando dimmer con pulsador individual o doble

-Alarm

-Mando escenario

Doble función (SHIFT)

El dispositivo, si se monta dentro de una PLACA EGO SMART, permite gestionar una segunda función que se activa presionando la tecla frontal. Una vez habilitada la función "SHIFT" en la PLACA EGO SMART, si se presiona la tecla frontal será posible enviar directamente mandos o escenarios Zigbee a otros dispositivos de la instalación.

INDICACIONES DE ESTADO	
LED	Estado
 Rojo fijo	Dispositivo no configurado
 Rojo intermitente	Alarm por sobrecarga*
 Azul fijo 100% luminosidad	Funcionamiento normal (Predefinido): carga encendido
 Azul fijo 50% luminosidad	Funcionamiento normal (Predefinido): carga apagado
 Azul parpadeante	Identificación del dispositivo en curso
 Amarillo intermitente	Alarm de superación umbral de consumo**
 Amarillo fijo	Activación del dispositivo o alarma de desconexión automática de la carga***
 Verde fijo	Apertura de red Zigbee
 Verde/Rojo de forma alternada	Restablecimiento por defecto

Alarmas

***Sobrecarga**: cuando se detecta una absorción excesiva, la carga se desconecta y el LED parpadea con color rojo (un parpadeo por segundo). Después de eliminar el origen del problema, enviar un mando al dispositivo a través de la aplicación o actuando directamente en forma local. El dispositivo cerrará el contacto NA. Después de 15 segundos con carga encendida, si la sobrecarga ha sido eliminada (consumo de corriente por debajo del umbral de alarma), se restablece la condición de la carga solicitada mediante el mando recibido anteriormente. Durante la verificación de la sobrecarga, el LED aumenta la frecuencia de parpadeo. Si desaparece la sobrecarga, el LED vuelve a señalizar el estado de la carga.

****Alarm** **de superación del umbral de consumo**: después de haber superado el umbral de consumo configurado por el usuario mediante la aplicación, el LED parpadea con un color amarillo. El dispositivo verifica el tiempo de permanencia de la superación del umbral aumentando la frecuencia del parpadeo a los 10 segundos de la desconexión automática de la carga. Si la superación persiste, se genera la alarma de desconexión automática de la carga.

*****Alarm** **de desconexión automática de la carga**: tras activarse una alarma de superación del umbral de consumo, el dispositivo verifica si el exceso de consumo se mantiene durante un intervalo de tiempo preestablecido aumentando la frecuencia del parpadeo a los 10 segundos de desconectar la carga. Si la superación persiste, se genera la alarma de desconexión automática de la carga y el LED se ilumina de un color amarillo fijo.

Apertura/Cierre de la red Zigbee

Para abrir la red Zigbee (Activación Permit Join), permitiendo que otros dispositivos se unan a la red Zigbee, presionar una sola vez el pulsador frontal (**Véase la Fig. C, punto ❶**). El LED frontal toma color verde. Presionar nuevamente para cerrar la red. La red Zigbee también se cierra después de 15 minutos de estar abierta.

Factory reset




Es posible restablecer la configuración de fábrica del dispositivo manteniendo presionado el pulsador frontal durante más de 10 segundos (**Véase la Fig. C, punto ❶**).



COMPORTAMIENTO EN LA CAÍDA Y EN EL RESTABLECIMIENTO DE LA ALIMENTACIÓN
<p>Cuando la tensión cae, la carga conectada al dispositivo se desconecta y se abren los contactos de los relés. Cuando se restablece la tensión, el dispositivo inicia el procedimiento de encendido, el cual se indica mediante el LED que adquiere color amarillo fijo. Al final de este procedimiento el estado de la carga retorna a la misma condición anterior a la caída, o a un estado preestablecido durante la fase de configuración. Lo mismo ocurre con el comportamiento del LED.</p>
MONTAJE
<p>⚠ ATENCIÓN: ¡Las siguientes operaciones deben realizarse cuando el sistema está sin tensión!</p>
<p>⚠ ATENCIÓN: ¡Asegurarse de que la fase (L) del dispositivo esté protegida por un interruptor automático con corriente nominal máx. de 16 A!</p>

PROGRAMACIÓN
<p>Para poder programar y utilizar el accionador, así como la instalación smart home, se debe descargar la aplicación Home Gateway desde Play Store o App Store.</p> <p>Datos de instalación de la red Zigbee Cód. de instal. : 00112233445566778899AABCCDDEEFF CRC: 0x8F52</p>
MANTENIMIENTO
<p>Este dispositivo está diseñado para no requerir ninguna tarea especial de mantenimiento. Para una eventual limpieza, utilizar un paño seco.</p>
DATOS TÉCNICOS

Consultar el esquema de conexión (**Fig. E**) y la **Fig. D1** para los bornes. Los bornes están numerados y el dispositivo debe estar cableado del siguiente modo:

- Entrada auxiliar
- Neutro de alimentación
- Fase de alimentación
- Salida relé NA

Alimentación	100– 240 V ca, 50/60 Hz <p>5,4 mA (100 V ca) <p>3,8 mA (240 V ca)</p></p>
Consumo en stand-by	1,8 W (100 V ca) <p>3,2 W (240 V ca)</p>
Potencia máxima disipada	60 W (100 Vca) <p>200 W (240 Vca)</p>
Entradas auxiliares	1 (Tensión de alimentación de red)
Longitud máx. cables entrada aux.	50 m
Nº de módulos Chorusmart	1
Conexión radio	Zigbee (IEEE 802.15.4)
Potencia en salida	10 dBm
Radio de transmisión	Exterior: 100 m con campo libre *
Contacto de salida	1 NA 16 A (AC1) 240 V ca <p>800 W (100 V ca) <p>1920 W (240 V ca)</p></p>
	60 W (100 Vca) <p>200 W (240 Vca)</p>
	80 W (100 Vca) <p>200 W (240 V ca)</p>
	200 W (240 V ca)

	200 W (100 V ca) <p>500 W (240 V ca)</p>
Heating	16(3) A <p>16 A (100 V ca) <p>16 A (240 V ca)</p></p>
	
Bornes	De tornillo, sección máx. 2,5mm²
Elementos de visualización	LED de estado RGB <p>1 sensor de tensión y corriente <p>Rango de tensión: 93 V ca ... 264 V ca</p></p>

VERNETZTER ON/OFF-SCHALTGEBER MIT ENERGIE-ZÄHLUNG

ATUADOR ON/OFF CONECTADO COM MEDIÇÃO DE ENERGIA
SERVOMOTOR ON/OFF CONECTAT CU MĂSURARE DE ENERGIE
AKTUATOR VKLOPA/IZKLOPA, POVEZAN S ŠTEVCEM ELEKTRIČNE ENERGIJE

DEUTSCH

- Die Sicherheit des Geräts wird nur gewährleistet, wenn die Sicherheits- und Gebrauchsvorschriften eingehalten werden; daher müssen diese aufbewahrt werden. Sicherstellen, dass der Installateur und der Endbenutzer diese Anweisungen erhalten.
- Dieses Produkt darf nur für den Einsatz vorgesehen werden, für den es ausdrücklich konzipiert wurde. Jeder andere Einsatz ist als unsachgemäß und/oder gefährlich zu betrachten. Im Zweifelsfall den GSS, Global Service & After Sales GEWISS, kontaktieren.
- Das Produkt darf nicht umgerüstet werden. Jegliche Umrüstung macht die Garantie ungültig und kann das Produkt gefährlich machen.
- Der Hersteller kann nicht für eventuelle Schäden haftbar gemacht werden, die aus unsachgemäßem oder falschem Gebrauch oder unsachgemäßem Eingriffen am erworbenen Produkt entstehen.
Angabe der Kontaktstelle in Übereinstimmung mit den anwendbaren EU-Richtlinien und -Regelwerken:

GEWISS S.p.a. Via A. Volta, 1 - 24069 Cenate Sotto (BG), Italy
TEL. +39 035 946 111 - qualitymarks@gewiss.com

ACHTUNG: Die Spannung vor der Installation oder jedem anderen Eingriff am Gerät abtrennen.
Das Symbol der durchgestrichenen Mülltonne auf dem Gerät oder seiner Verpackung weist darauf hin, dass das Produkt am Ende seiner Nutzungsdauer getrennt von den anderen Abfällen zu entsorgen ist. Nach Ende der Nutzungsdauer obliegt es dem Nutzer, das Produkt in einer geeigneten Sammelstelle für getrennte Müllentsorgung zu deponieren oder es dem Händler bei Ankauf eines neuen Produkts zu übergeben. Bei Händlern mit einer Verkaufsfläche von mindestens 400 m² können zu entsorgende Produkte mit Abmessungen unter 25 cm kostenlos und ohne Kaufzwang abgegeben werden. Die angemessene Mülltrennung für das dem Recycling, der Behandlung und der umweltverträglichen Entsorgung zugeführten Geräts trägt dazu bei, mögliche negative Auswirkungen auf die Umwelt und die Gesundheit zu vermeiden und den Wiedereinsatz und/oder das Recyceln der Materialien, aus denen das Gerät besteht, zu begünstigen. Gewiss beteiligt sich aktiv an den Aktionen für die korrekte Wiederverwendung, das Recycling und die Rückgewinnung von elektrischen und elektronischen Geräten.

PACKUNGSGEHÄLT
1 Vernetzter ON/OFF-Schaltgeber mit Energiezählung
1 Installationshandbuch (für die komplette Version des Installations- und Betriebsanhandbuchs bitte den QR-Code scannen).

ALLGEMEINE INFORMATIONEN

Gerät für den Unterputz, 1 Kanal für die Steuerung von Lasten mit Schließer-Ausgangskontakt mit Potential und mit Messung der Leistungsaufnahme und der verbrauchten Energie.
Das Gerät ist mit einer Taster und lokalen LED (siehe Abb. C Punkt 2) für die Steuerung und Anzeige des Zustands der Last ausgestattet. Es ist mit einem Eingang (Hilfsschaltgerät mit Axialmechanismus, Taster und konventioneller Schalter, Sensoren, usw.) für das Replizieren der lokalen Steuerung der Last oder das Senden von Zigbee-Befehlen und -Zuständen ausgestattet. Der Schaltgeber kann per Funk von anderen Geräten des Zigbee-Systems oder per WiFi-Netzwerk von der Home Gateway App gesteuert werden.
Das Gerät ist für die Versorgung und Verwaltung des Abdeckrahmens EGO SMART (GW16003SXX, GW16004SXX, GW16022SXX) vorgefertigt, in dem es installiert werden kann. In diesem Fall das Verbindungsdiagramm (im Lieferumfang des Abdeckrahmens enthalten) in die Klemmenleiste auf der Oberseite des Geräts einsetzen (siehe Abb. D, 2, Punkt 1). Wenn es in Kombination mit dem Abdeckrahmen EGO SMART verwendet wird, kann ein weiterer Zigbee-Befehl gesendet werden, der über den frontseitigen Taster des Geräts aktiviert werden kann, wenn über den Abdeckrahmen EGO SMART der Modus doppelte Funktion oder Funktion "SHIFT" aktiviert wird. Das Gerät kann per Zigbee mit allen vernetzten Zigbee-Geräten verknüpft und über diese gesteuert werden, einschließlich der vernetzten 4-Kanal-Sende-einrichtung (GWA1291). Das Gerät arbeitet als "Zigbee-Router", d.h. es leitet Zigbee-Nachrichten an andere Geräte weiter.
Das Gerät ist in der Lage, die Leistungsaufnahme der angeschlossenen Last und den von derselben verbrauchten Energie zu kommunizieren.
Über dem frontseitigen Taster befindet sich ein weiterer Taster (siehe Abb. C, Punkt 1). Wenn dieser mit isolierten Werkzeugen für Elektroarbeiten bis 2500 Vac gedrückt wird, gestattet er die Öffnung und Schließung des Zigbee-Netzwerks, sowie die Rücksetzung des Geräts auf die Werkseinstellungen (Factory Reset).

FUNKTIONEN

Das Gerät empfängt Befehle und führt Schaltungen über das lokale Relais durch. Es sind vier verschiedene Arten von Schaltungen möglich:
• ON/OFF
• TOGGLE
• ON ZEITGESCHALTET/OFF
• ÄNDERUNG
• SZENARIO
ON/OFF
Je nachdem, ob es einen ON- oder einen OFF-Befehl empfängt, schließt bzw. öffnet das Gerät den Schließerkontakt.
TOGGLE
Beim Empfang eines TOGGLE-Befehls kehrt das Gerät den aktuellen Zustand des Schließerkontakts um.
ON ZEITGESCHALTET/OFF
Beim Empfang des Zigbee-Befehls schließt das Gerät den Schließerkontakt und aktiviert gleichzeitig den Countdown des Timers. Nach dessen Ablauf bringt es die Last wieder in den Zustand OFF, indem es den Schließerkontakt öffnet.
ÄNDERUNG
Es kann ein Befehl konfiguriert werden, der den Relaiszustand übersteuert, so dass dieser Priorität gegenüber jedem anderen Befehl erhält, den das Gerät von der Anlage empfangen kann.
SZENARIO
Das Gerät kann eines oder mehrere Szenarien speichern und mit jedem Szenario einen ON- oder OFF-Zustand verknüpfen. Es können maximal 16 Szenarien verwaltet werden.
Schaltung in Verbindung mit einem Präsenz-/Bewegungssensor
Die Schaltung kann mit der Präsenz- oder Bewegungserfassung durch einen ausgelagerten Sensor verknüpft werden. Wenn diese Erfassung erfolgt, schließt der Schaltgeber den Schließerkontakt und bringt die Last so in den Zustand ON. Der Schaltgeber kann bis zu maximal 5 Szenarien gleichzeitig verwalten.
Umschaltung in Verbindung mit einem binären Sensor
Das Gerät kann die Last infolge der Änderung des Zustands eines generischen ausgelagerten Sensors aktivieren bzw. deaktivieren, der eine Änderung seines Zustands (wahr/falsch) meldet.
Das Gerät kann bis zu 5 Sensoren gleichzeitig verwalten.
Obergrenze des Stromverbrauchs
Diese Funktion gestattet die Begrenzung des Stromverbrauchs der an das Gerät angeschlossenen Last, indem eine Obergrenze für den Verbrauch eingestellt wird. Bei Überschreiten der Schwelle meldet das Gerät, dass die Schwelle überschritten wurde, und wenn die Stromaufnahme nicht innerhalb der festgelegten Überwachungszeit wieder unter die Schwelle absinkt, wird die Last durch Öffnen des Schließerkontakts deaktiviert.
Messung der Leistung und der verbrauchten Wirkenergie
Das Gerät ist in der Lage, die Leistung und die verbrauchte Wirkenergie der an das Gerät angeschlossenen Last zu messen und über das Zigbee-Netzwerk zu kommunizieren.

Zusätzliche Eingänge

Das Gerät ist mit einem unabhängigen zusätzlichen Eingang ausgestattet, der für die Steuerung der lokalen Last (zusätzlich zum frontseitigen Taster) oder zum Senden von unabhängigen Zigbee-Befehlen an andere im Zigbee-Netzwerk vorhandene Schaltgeräte verwendet werden kann. Der zusätzliche Eingang kann entweder an die Phase oder an den Nullleiter angeschlossen werden (siehe Abb. E2).
Der Eingang kann eine der nachstehend aufgelisteten Funktionen haben:
• Steuerung einer lokalen Last
• Senden von Zigbee-Befehlen oder -Zuständen
-ON/OFF/TOGGLE-Steuerung
-Zeitgeschaltete ON-Steuerung (Treppenlicht)
-Zustand verkabelte Sensoren (binär Zustand 0/1)
-Steuerung von Sonnendächern und Rollläden mit einem oder zwei Tastern, mit oder ohne Totmannfunktion
-Dimmersteuerung mit einem oder zwei Tastern
-Alarm
-Steuerung Szenario

Doppelte Funktion (SHIFT)
Wenn das Gerät in einem ABDECKRAHMEN EGO SMART montiert ist, kann es eine zweite Funktion verwalten, die mit dem Drücken der frontseitigen Taste verknüpft ist. Wenn die Funktion "SHIFT" am ABDECKRAHMEN EGO SMART aktiviert ist, kann durch Drücken der frontseitigen Taste das Senden von Zigbee-Befehlen oder -Szenarien direkt an andere in der Anlage vorhandene Geräte verwaltet werden.

Statusanzeigen über frontseitige LEDs

STATUSANZEIGEN	
LED	Status
Dauerhaft rot	Gerät nicht konfiguriert
Rot blinkend	Überlastalarm*
Fest blau 100% Helligkeit	Normaler Betrieb (Standard): Last eingeschaltet
Fest blau 50% Helligkeit	Normaler Betrieb (Standard): Last abgeschaltet
Blau blinkend	Geräteidentifikation läuft
Gelb blinkend	Alarm Überschreiten der Schwelle der Stromaufnahme**
fest gelb	Starten des Geräts oder Alarm automatische Abtrennung der Last***
Dauerhaft grün	Öffnung Zigbee-Netzwerk
Grün/Rot abwechselnd	Reset auf Standardeinstellungen

ALARME
*Überlast: Wird eine übermäßige Stromaufnahme gemessen, dann wird die Last abgeschaltet und die LED beginnt, rot zu blinken (ein Blinksignal pro Sekunde). Nachdem die Ursache beseitigt wurde, über die App einen Befehl an das Gerät senden oder direkt dieses direkt lokal betätigen. Das Gerät schließt den Schließerkontakt. Wenn die Überlast nach 15 Sekunden mit eingeschalteter Last beseitigt wurde (Stromaufnahme unter Alarmschwelle), wird die Last in den Zustand gebracht, der durch den zuvor empfangenen Befehl gesteuert wurde. Während der Überprüfung der Überlast erhöht die LED die Blinkfrequenz. Wenn die Überlast nicht mehr erfasst wird, zeigt die LED wieder den Zustand der Last an.
**Alarm Überschreiten der Schwelle der Stromaufnahme: Wird die Überschreitung der Schwelle der Stromaufnahme, die vom Nutzer per App eingestellt wurde, erfasst, beginnt die LED gelb zu blinken. Das Gerät prüft, ob die Überschreitung der Schwelle für einen Zeitraum aufreht bleibt, und erhöht währenddessen die Blinkfrequenz bis 10 Sekunden vor der automatischen Abtrennung der Last. Wenn die Überschreitung weiter besteht, wird der Alarm automatische Abtrennung der Last generiert.
***Alarm automatische Abtrennung der Last: Nach der Aktivierung des Alarms wenn Überschreitung der Schwelle der Stromaufnahme prüft das Gerät, ob die übermäßige Stromaufnahme für einen Zeitraum aufreht bleibt, und erhöht währenddessen die Blinkfrequenz bis 10 Sekunden vor der Abtrennung der Last. Wenn die Überschreitung weiter besteht, wird der Alarm automatische Abtrennung der Last generiert und die LED beginnt, fest gelb zu leuchten.
Öffnung/Schließung Zigbee-Netzwerk
Um das Zigbee-Netzwerk zu öffnen (Aktivierung Permit Join) und so den Anschluss der anderen Geräte an das Zigbee-Netzwerk zu gestatten, den frontseitigen Taster einmal drücken (siehe Abb. C, Punkt 1). Die frontseitige LED wird grün. Erneut drücken, um das Netzwerk zu schließen. Das Zigbee-Netzwerk wird in jedem Fall 15 Minuten nach seiner Öffnung geschlossen.
Factory Reset
Das Gerät kann auf Werkseinstellungen zurückgesetzt werden, indem der frontseitige Taster mehr als 10 Sekunden lang gedrückt gehalten wird (siehe Abb. C, Punkt 1).

VERHALTEN BEI AUSFALL UND WIEDERHERSTELLUNG DER STROMVERSORGUNG

Bei einem Spannungsausfall wird die Versorgung der an das Gerät angeschlossenen Last unterbrochen und der Relaiskontakt öffnet sich. Bei der Wiederherstellung der Spannungsversorgung führt das Gerät das Startverfahren durch. Dies wird durch die LED angezeigt, die fest gelb leuchtet. Am Ende dieses Verfahrens wird der Zustand der Last auf dieselben Bedingungen vor dem Spannungsausfall oder in einen Zustand gebracht, der bei der Konfiguration programmiert wurde. Dasselbe gilt auch für das Verhalten der LED.

MONTAGE

ACHTUNG: Die folgenden Arbeitsschritte müssen mit spannungsfreier Anlage durchgeführt werden!
ACHTUNG: Sicherstellen, dass die Phase (L) des Geräts durch einen Schutzschalter mit einem max. Nennstrom von 16A geschützt wird!

Es wird auf den Anschlussplan (Abb. E1) und auf die Abb. D1 für die Klemmen verwiesen.
Die Klemmen sind nummeriert und das Gerät muss wie folgt verkabelt werden:

- Zusätzlicher Eingang
- Nullleiter
- Stromphase
- Schließer Ausgang Relais

PROGRAMMIERUNG





Um das Gerät und den Schaltgeber, sowie die Smart Home-Anlage programmieren und verwenden zu können, muss die Home Gateway App von Play Store oder App Store heruntergeladen werden.

Installationsdaten Zigbee-Netzwerk
Installationscode: 00112233445566778899AABBCCDDEEFF
CRC: 0x8f52

Dieses Gerät ist so konstruiert, dass keine speziellen Wartungstätigkeiten notwendig sind. Für eine eventuelle Reinigung einen trockenen Lappen benutzen.

TECHNISCHE DATEN

Versorgung	100 – 240 Vac, 50 – 60 Hz
Stromaufnahme im Standby	5,4 mA (100 Vac) 3,8 mA (240 Vac)
Max. Verlustleistung	1,8 W (100 Vac) 3,2 W (240 Vac)
Zusätzliche Eingänge	1 (Netzspannung)
Max. Kabellänge zus. Eingänge	50M

Anz. TE Chorusmart	1
Funkanschlüsse	Zigbee (IEEE 802.15.4)
Leistung am Ausgang	10 dBm
Sendereichweite	Außenbereich: 100m im freien Feld *
Ausgangskontakt	1 Schließer 16 A (AC1) 240 Vac
	800 W (100 Vac) 1920W (240 Vac)
	60 W (100 Vac) 200W (240 Vac)
	80 W (100 Vac) 200W (240 Vac)
	200 VA (100 Vac) 500VA (240 Vac)
Heating	16(3) A 16 A (100 Vac) 16 A (240 Vac)
Klemmen	Schraubkl., max. Querschnitt 2,5mm ²
Anzeigeelemente	RGB-Status-LEDs 1 Spannungs- und Stromsensor Spannungsbereich: 93 Vac ... 264 Vac Strombereich: 16 A Messauflösung: 1 W Messgenauigkeit: 2% v. Endwert
Messelemente	
Einsatzumgebung	Trockene Innenräume
Betriebstemperatur:	-5 °C ÷ +45 °C
Lagertemperatur	-25 °C ÷ +70°C
Relative Feuchte (nicht kondensierend)	Max 93%
Schutzart:	IP20 Richtlinie RoHS 2011/65/EU+ 2015/863 RED-Richtlinie 2014/53/EU EN 60669-2-1 EN 60669-1 EN 301 489-1 EN 301 489-17 EN 300 328 EN IEC 63000
Rahmenbestimmungen:	

* ACHTUNG: Die Reichweite in Innenräumen hängt von den Installationsbedingungen (z.B. Anzahl und Art der Wände zwischen den Geräten) ab. Daher sollten immer Tests durchgeführt werden, um festzustellen, ob die Reichweite den Verwendungsanforderungen entspricht.

PORTUGUÊS

- A segurança do aparelho é garantida somente com a adoção das instruções de segurança e utilização, portanto, é necessário conservá-las. Assure-se de que estas instruções sejam recebidas pelo instalador e pelo utilizador final.
- Este produto destina-se apenas ao uso para o qual foi expressamente concebido. Qualquer outra utilização deve ser considerada indevida e/ou perigosa. Em caso de dúvida, entre em contato com o GSS, Global Service & After Sales GEWISS.
- O produto não deve ser modificado. Qualquer modificação anula a garantia e pode tornar o produto perigoso.
- O fabricante declina toda e qualquer responsabilidade por eventuais danos decorrentes de utilização indevida ou incorreta do produto adquirido ou de qualquer violação do mesmo.
Ponto de contato indicado em cumprimento da finalidade das diretivas UE aplicáveis:

GEWISS S.p.a. Via A. Volta, 1 - 24069 Cenate Sotto (BG), Itália
Tel. +39 035 946 111 - qualitymarks@gewiss.com

ATENÇÃO: Desligue a tensão antes de proceder à instalação ou a qualquer outra intervenção no aparelho.

O símbolo do caivote de lixo móvel, afixado no equipamento ou na embalagem, indica que o produto, no fim da sua vida útil, deve ser recolhido separadamente dos outros resíduos. No final do uso, o utilizador deverá encarregar-se de entregar o produto num centro de recolha selectiva adequado ou de devolvê-lo ao revendedor no acto da aquisição de um novo produto. Junto aos revendedores com uma superfície de venda de pelo menos 400 m² é possível entregar gratuitamente, sem obrigação de compra, os produtos a eliminar com dimensão inferior a 25 cm. A adequada recolha diferenciada para dar início subsequente do equipamento à reciclagem, ao tratamento e à eliminação ambientalmente compatível contribui para evitar possíveis efeitos negativos ao ambiente e à saúde, além de favorecer a reutilização e/ou reciclagem dos materiais dos quais o equipamento é composto. A GEWISS participa ativamente das operações que favorecem a reutilização, reciclagem e recuperação adequada dos aparelhos eléctricos e electrónicos.

CONTEÚDO DA EMBALAGEM
1 Atuador ON/OFF conectado com medição de energia
1 Manual de instalação (para a versão completa do manual de instalação e uso, digitar o código QR).

INFORMAÇÕES GERAIS
Dispositivo de encastrar, 1 canal para o comando de cargas com contato de saída NA sob tensão e com medição da potência absorvida e da energia consumida.
O dispositivo é dotado de um botão e LED local (veja Fig. C ponto 2) para o comando e a visualização do estado da carga, é dotado de uma entrada (comando axial auxiliar, botão e interruptor tradicional, sensores, etc.) para replicar o comando local da carga ou para o envio de comandos e estados Zigbee. O atuador pode ser comandado, via rádio, por outros dispositivos do sistema Zigbee ou via rede WiFi pelo Home Gateway App.

O dispositivo é preparado para alimentar e gerenciar a placa EGO SMART (GW16003SXX, GW16004SXX, GW16022SXX), dentro da qual deve estar instalado; nesse caso, insira o cabo de conexão (fornecido com a placa) na régua de terminais presente no lado superior do dispositivo (veja Fig. D, 2, ponto 2). Utilizado em conjunto com a placa EGO SMART, é possível enviar um comando Zigbee adicional que pode ser ativado pelo botão frontal do dispositivo quando o modo de função dupla, ou funcionalidade "SHIFT", for ativado a partir da placa EGO SMART. O dispositivo pode ser acoplado e comandado via Zigbee por todos os dispositivos conectados Zigbee, incluída a botoneira de 4 comandos conectada (GWA1291). O dispositivo opera como "router" Zigbee, ou seja, efetua o encaminhamento a outros dispositivos das mensagens Zigbee.
O dispositivo é capaz de comunicar a absorção de potência da carga conectada e a energia consumida por ele.

COMPORTAMENTO NA QUEDA E NO RESTABELECIMENTO DA ALIMENTAÇÃO
Em caso de queda de tensão, a carga ligada ao dispositivo é desenergizada e o contato do relé abre-se. No restabelecimento da tensão, o dispositivo executa o procedimento de início, sinalizado pelo LED passando a amarelo fixo. No final deste procedimento, o estado da carga é restabelecido às mesmas condições anteriores à queda de tensão, ou a um estado predefinido durante a configuração. O mesmo se aplica ao comportamento do LED.

Acima do botão frontal, há outro botão (veja Fig. C, ponto 1). Ele permite, se premido com ferramentas isoladas para trabalhos elétricos até 2500 Vca, abrir e fechar a rede Zigbee, bem como restaurar o dispositivo às condições de fábrica (Factory Reset).

FUNÇÕES

O dispositivo recebe comandos e executa atuações através do relé local. A atuação pode ser de quatro tipos diferentes:

- ON/OFF
- TOGGLE
- ON TEMPORIZADO/OFF
- FORÇAGEM
- CENÁRIO

ON/OFF
A depender de um comando ON ou OFF, o dispositivo fecha/abre o contato NA. **TOGGLE**
Ao receber o comando TOGGLE, o dispositivo inverte o estado atual do contato NA. **ON TEMPORIZADO/OFF**
Ao receber o comando Zigbee, o dispositivo fecha o contato NA e, em simultâneo, ativa a contagem de tempo, no final da qual, retorna a carga para o estado OFF, abrindo o contato NA. **FORÇAGEM**
É possível configurar um comando que force o estado do relé de modo que ele tenha prioridade em relação a qualquer outro comando que o dispositivo possa receber do sistema.

CENÁRIO
O dispositivo é capaz de memorizar e executar um ou mais cenários, associando a cada um deles um estado ON ou OFF. O número máximo de cenários gerenciáveis é 16.
Atuação associada a um sensor de presença/movimento
A atuação pode ser associada à detecção da presença ou do movimento proveniente de um sensor remoto. Quando essa detecção ocorre, o atuador fecha o contato NA, colocando a carga no estado ON.
O atuador pode gerenciar até no máximo 5 sensores simultaneamente.
Comutação associada a um sensor binário
O dispositivo pode ativar/desativar a carga após a mudança de estado de um sensor remoto genérico que sinaliza uma mudança do próprio estado (verdadeiro/falso). O dispositivo pode gerir até 5 sensores simultaneamente.

Limite de consumo de energia
Esta função permite limitar o consumo de energia da carga ligada ao dispositivo, programando um nível de limite de consumo; ao ultrapassar o limite, o dispositivo sinaliza que o limite foi superado e, se a absorção não retornar para abaixo do limite dentro do tempo de vigia definido, a carga é desativada, abrindo o contato NA.
Medida de potência e energia ativa consumida
O dispositivo é capaz de medir e de comunicar, através da rede Zigbee, a potência e a energia ativa consumida pela carga conectada ao dispositivo.
Entradas auxiliares
O dispositivo é dotado de duas entradas auxiliares independentes que podem ser utilizadas para controlar a carga local (junto com o botão frontal) ou para enviar comandos Zigbee independentes a outros dispositivos de atuação presentes na rede Zigbee. A entrada auxiliar pode ser conectada à fase ou ao neutro (veja Fig. E2).
A entrada pode realizar uma das funções listadas a seguir:

- Verificação da carga local
- Envio de comandos ou estados Zigbee
- Comando ON/OFF/TOGGLE
- Comando ON Temporizado (luz das escadas)
- Estado dos sensores de fios (binários estado 0/1)
- Comando tendas e persianas com botão simples ou duplo, com ou sem gestão com homem presente
- Comando do regulador de luz com botão simples ou duplo
- Alarme
- Comando do Cenário

Dupla função (SHIFT)
O dispositivo, se montado numa placa EGO SMART, permite gerir uma segunda função associada à pressão da tecla frontal. Ao habilitar a função "SHIFT" no ESPELHO EGO SMART, premindo a tecla frontal, será possível gerir o envio de comandos ou cenários Zigbee direcionados a outros dispositivos presentes no sistema.

SINALIZAÇÕES DE ESTADO	
LED	Estado
Vermelho fixo	Dispositivo não configurado
Vermelho intermitente	Alarme de sobrecarga*
Azul fixo 100% luminosidade	Funcionamento normal (Padrão): carga acessa
Azul fixo 50% luminosidade	Funcionamento normal (Padrão): carga apagada
Azul intermitente	Identificação do dispositivo em andamento
Amarelo intermitente	Alarme de ultrapassagem do limite de absorção**
Amarelo fixo	Ativação do dispositivo ou alarme de remoção automática de cargas***
Verde fixo	Abertura da rede Zigbee
Verde/Vermelho alternados	Reset por padrão

Alarmes
* **Sobrecarga:** ao ser deletada uma absorção excessiva, a carga é desligada e o LED pisca a vermelho (um sinal luminoso por segundo). Após eliminar a causa desencadeante, envie um comando para o dispositivo através da aplicação ou diretamente a partir de local. O dispositivo fechará o contato NA. Após 15 segundos com a carga ligada, se a sobrecarga tiver sido eliminada (absorção atual abaixo do limite de alarme), a carga é levada, com condição de solicitação, através do comando anteriormente recebido. Durante a verificação da sobrecarga, o LED aumenta a frequência de lampejo. Se a sobrecarga não for mais detectada, o LED voltará a sinalizar o estado da carga.
** **Alarme de ultrapassagem do limite de absorção:** após a detecção de uma ultrapassagem do limite de absorção somado à histerese, configurado pelo utilizador via App, o LED lampeja em amarelo. O dispositivo verifica se a ultrapassagem do limite permanece por um intervalo de tempo preestabelecido, aumentando a frequência do lampejo a 10 segundos da remoção automática da carga. Se a ultrapassagem persistir, será gerado o alarme remoção automática da carga.
*** **Alarme de remoção automática da carga:** após a ativação do alarme para a ultrapassagem do limite de absorção, o dispositivo verifica se a absorção excessiva permanece por um intervalo de tempo preestabelecido, aumentando a frequência do lampejo a 10 segundos da remoção da carga. Se a ultrapassagem persistir, será gerado o alarme remoção automática da carga e o LED ficará amarelo fixo.

Abertura/Fecho da rede Zigbee
Para abrir a rede Zigbee (ativação de Permit Join), permitindo a outros dispositivos juntarem-se à rede Zigbee, efetue uma pressão única do botão frontal (ver Fig. C, Ponto 2). O LED frontal torna-se verde. Prima novamente para efetuar o fecho da rede. De todo modo, a rede Zigbee é fechada 15 minutos após a sua abertura.
Factory reset
É possível redefinir o dispositivo à condição de fábrica mantendo premido, por mais de 10 segundos, o botão frontal (ver Fig. C, Ponto 1).

COMPORTAMENTO NA QUEDA E NO RESTABELECIMENTO DA ALIMENTAÇÃO
Em caso de queda de tensão, a carga ligada ao dispositivo é desenergizada e o contato do relé abre-se. No restabelecimento da tensão, o dispositivo executa o procedimento de início, sinalizado pelo LED passando a amarelo fixo. No final deste procedimento, o estado da carga é restabelecido às mesmas condições anteriores à queda de tensão, ou a um estado predefinido durante a configuração. O mesmo se aplica ao comportamento do LED.

MONTAGEM

ATENÇÃO: as seguintes operações devem ser realizadas sem tensão no sistema!

ATENÇÃO: assegure-se de que a fase (L) do dispositivo é protegida por um interruptor automático com corrente nominal máxima de 16 A!

Consulte o esquema de ligação (E1 Fig. F) e a D1 Fig. C para os terminais. Os terminais são numerados e o dispositivo deve ser cabado do seguinte modo:
1. Entrada auxiliar
2. Neutro de alimentação
3. Fase de alimentação
4. Saída NA do relé

PROGRAMAÇÃO

Para poder programar e utilizar o atuador, bem como o sistema smart home, é necessário descarregar o Home Gateway App da Play Store ou App Store.
Dados de instalação da rede Zigbee
Cód. de instalação: 00112233445566778899AABBCCDDEEFF
CRC: 0x8f52

MANUTENÇÃO

Este dispositivo é projetado para não necessitar de nenhuma atividade especial de manutenção. Para uma eventual limpeza, utilize um pano seco.

DADOS TÉCNICOS

Alimentação	100 – 240 Vca, 50 – 60 Hz
Absorção no estado de stand-by	5,4 mA (100 Vca) 3,8 mA (240 Vca)
Potência máxima dissipada	1,8 W (100 Vca) 3,2 W (240 Vca)
Entradas auxiliares	1 (Tensão de alimentação de rede)
Comprimento máximo dos cabos das entradas aux.	50 m
N.º de módulos Chorusmart	1
Conexões rádio	Zigbee (IEEE 802.15.4)
Potência na saída	10 dBm
Raio de transmissão	Externo: 100 m em campo livre * 1 NA 16 A (AC1) 240 Vca
Contacto de saída	800 W (100 Vca) 1920 W (240 Vca) 60 W (100 Vca) 200 W (240 Vca) 80 W (100 Vca) 200 W (240 Vca)
Aquecimento	16(3) A 16 A (100 Vca) 16 A (240 Vca)
Terminais	De parafuso, secção máx. 2,5 mm ²
Elementos de visualização	LED de estado RGB 1 sensor de tensão e corrente Amplitude da tensão: 93 Vca a 264 Vca Amplitude da corrente: 16 A Resolução da medição: 1 W Precisão da medição: 2% F.S.
Elementos de medida	
Ambiente de utilização	Interno, locais secos
Temperatura de funcionamento:	-5 °C ÷ +45 °C
Temperatura de armazenamento	-25 °C ÷ +70 °C
Humidade relativa (não condensante)	Máx 93%
Grau de proteção:	IP20
Normas de referência:	Diretiva RoHS 2011/65/EU+ 2015/863 Diretiva RED 2014/53/EU EN 60669-2-1 EN 60669-1 EN 301 489-1 EN 301 489-17 EN 300 328 EN IEC 63000

* **ATENÇÃO:** o alcance no interior é influenciado pelas condições de instalação (por exemplo, número e tipo de paredes entre os dispositivos), pelo que é sempre boa prática realizar testes para determinar se o alcance cumpre os requisitos de utilização.

ROMÂNĂ

- Siguranța dispozitivului este garantată doar prin respectarea instrucțiunilor de siguranță și de utilizare; așadar, asigură-vă că le aveți întotdeauna la îndemână. Asigurați-vă că instrucțiunile sunt furnizate instalatorului și utilizatorului final.
- Produsul este destinat exclusiv utilizării pentru care a fost conceput în mod expres. Orice altă utilizare este considerată improprie și/sau periculoasă. În cazul în care aveți îndoieli, vă rugăm să contactați GSS, Global Service & After Sales GEWISS.
- Produsul nu trebuie să fie modificat. Orice modificare anulează garanția și poate face ca folosirea produsului să prezinte riscuri.
- Producătorul nu își asumă răspunderea pentru eventualele daune datorate utilizării improprie, greșite sau eventualelor modificări aduse produsului achiziționat.
Punct de contact indicat pentru îndeplinirea obiectivelor directivelor și regulamentelor UE aplicabile:

GEWISS S.p.a. Via A. Volta, 1 - 24069 Cenate Sotto (BG), Italy
Tel. +39 035 946 111 - qualitymarks@gewiss.com

ATENȚIE: Întrerupeți alimentarea cu energie electrică înainte de instalare sau de orice altă intervenție asupra aparatului.

Simbolul pubelei tăiată fixat pe echipament sau pe ambalaj indică faptul că, la sfârșitul vieții sale utile, produsul trebuie eliminat separat de celelalte deșeurile. La sfârșitul întreprinderii, utilizatorul trebuie să ducă produsul într-un centru de reciclare adecvat sau să îl returneze reprezentanței la achiziționarea unui produs nou. În cazul distribuitorilor cu o suprafață de vânzare de cel puțin 400 m², este posibilă încredințarea gratuită a produselor de eliminat cu dimensiuni sub 25 cm, fără obligația de a efectua

tua o achiziție. Colectarea separată adecvată în vederea eliminării ulterioare a echipamentelor scoase din uz pentru reciclare, tratare și eliminare compatibilă cu mediul contribuie la evitarea posibilor efecte negative asupra mediului și sănătății, precum și la promovarea reutilizării și/sau reciclării materialelor din care sunt fabricate echipamentele. GEWISS participă activ la activitățile care promovează reutilizarea corectă, reciclarea și recuperarea echipamentelor electrice și electronice.

CONTINUTUL PACHETULUI
1 Servomotor ON/OFF conectat cu măsurare de energie <p>1 Manual de instalare (pentru versiunea completă a manualului de instalare și utilizare, scanați codul QR).</p>
INFORMAȚII GENERALE

Dispozitiv încastrat, cu 1 canal pentru controlul sarcinilor cu contact de ieșire ND (normal deschis) în tensiune și cu măsurare a puterii absorbite și a energiei consumate.

Dispozitivul este echipat cu un buton și un LED local (**a se vedea Fig. C punctul 2**) pentru controlul și afișarea stării sarcinii și dispune de o intrare (control axial auxiliar, buton și comutator convențional, senzori etc.) pentru replicarea controlului local al sarcinii sau pentru trimiterea de comenzi și stări Zigbee. Servomotorul poate fi controlat, prin radio, de alte dispozitive din sistemul Zigbee sau, prin intermediul rețelei WiFi, de către aplicația Home Gateway.

Dispozitivul este configurat să alimenteze și să gestioneze placa EGO SMART (GW16003SXX, GW16004SXX, GW16022SXX), în interiorul căreia urmează să fie inserat, caz în care trebuie să introducăți cablul de conectare (furnizat împreună cu placa) în placa de conexiuni din partea superioară a dispozitivului (**a se vedea Fig. D, 2, punctul 1**). Utilizată împreună cu placa EGO SMART, se poate transmite o comandă Zigbee suplimentară de la butonul frontal al dispozitivului atunci când de pe placa EGO SMART se activează modul cu funcție dublă sau funcționalitatea „SHIFT”. Dispozitivul poate fi asociat și controlat prin Zigbee de la toate dispozitivele Zigbee conectate, inclusiv de la panoul de control cu 4 comenzi conectat (GWA1291). Dispozitivul acționează ca un „router” Zigbee, adică transmite mesajele Zigbee către alte dispozitive. Dispozitivul poate să comunique consumul de putere al sarcinii conectate și energia consumată de aceasta.

Deasupra butonului frontal se află un buton suplimentar (**a se vedea Fig. C, punctul 1**). Acesta permite, atunci când este apăsat cu instrumente izolate pentru lucrări electrice de până la 2500 V c.a., deschiderea și închiderea rețelei Zigbee, precum și resetarea dispozitivului la condițiile din fabrică (factory reset).

FUNCȚII

Dispozitivul primește comenzi și efectuează acționări prin intermediul releului local. Punerea în aplicare poate fi de patru tipuri diferite:

- ON/OFF
- TOGGLE
- ON TEMPORIZAT/OFF
- Nul de alimentare
- SCENARIU

ON/OFF

În funcție de faptul că primește o comandă ON sau OFF, dispozitivul închide/deschide contactul ND.

TOGGLE
La primirea unei comenzi TOGGLE, dispozitivul inversează starea curentă a contactului ND.

ON TEMPORIZAT/OFF
La primirea comenzii Zigbee, dispozitivul închide contactul ND și, în același timp, activează numărătoarea temporizată, după care reduce sarcina în starea OFF prin deschiderea contactului ND.

FORTARE
Este posibil să se configureze pentru a forța starea releului astfel încât să aibă prioritate față de orice altă comandă pe care dispozitivul o poate primi de la sistem.

SCENARIU

Dispozitivul poate să stocheze și să execute unul sau mai multe scenarii prin asocierea unei stări ON sau OFF la fiecare dintre ele. Numărul maxim de scenarii care pot fi gestionate este de 16.

Acționare asociată cu un senzor de prezență/mișcare

Acționarea poate fi combinată cu detecția prezenței sau a mișcării de la un senzor la distanță. Atunci când are loc această detecție, servomotorul închide contactul ND, aducând sarcina în starea ON.

Servomotorul poate gestiona până la 5 senzori simultan.

Comutare asociată unui senzor binar

Dispozitivul este în măsură să activeze/dezactiveze sarcina în urma unui senzor generat de la distanță care semnalizează o schimbare a propriei stări (adevărat/fals).

Dispozitivul poate gestiona până la 5 senzori simultan.

Limita de prag a consumului de energie

Această funcție face posibilă limitarea consumului de energie al sarcinii conectate la aparat prin stabilirea unui nivel de prag de limitare a consumului; la depășirea pragului, dispozitivul semnalează depășirea pragului și, dacă absorbția nu scade sub prag în timpul de gardă definit, sarcina este deconectată, deschizând contactul ND. **Măsurarea puterii și a energiei active consumate**

Dispozitivul poate să măsoare și să comunice, prin intermediul rețelei Zigbee, puterea și energia activă consumate de sarcina conectată la dispozitiv.

Intrări auxiliare

Dispozitivul are o intrare auxiliară independentă care poate fi utilizată pentru a controla sarcina locală (în plus față de butonul frontal) sau pentru a trimite comenzi Zigbee independente către alte dispozitive de acționare din rețeaua Zigbee. Intrarea auxiliară poate fi conectată la fază sau la neutru (**a se vedea Fig. E2**).

Intrarea poate îndeplini una dintre funcțiile enumerate mai jos:

- Control local al sarcinii
- Trimitere de comenzi sau stări Zigbee
 - Comandă ON/OFF/TOGGLE (PORȚIT/OPRIȚ/COMUTARE)
 - Comandă ON Temporizat (lumină de pe scară)
 - Stare senzori cablați (binari stare 0/1)
 - Comandă jaluzele și storuri acționate cu un singur buton sau cu buton dublu, cu acționare manuală sau automată
 - Comandă întrerupător cu variator cu buton simplu sau dublu
 - Alarmă
 - Comandă scenariu

Funcție dublă (SHIFT)
Dispozitivul, dacă este montat înăuntrul unei plăci EGO SMART, permite gestionarea unei a doua funcții asociate cu apăsarea tastei frontale. Odată ce funcția „SHIFT” a fost activată pe placa EGO SMART, apăsarea tastei frontale vă va permite să trimiteți comenzi sau scenarii Zigbee directe către alte dispozitive din instalație.

Semnale de stare prin LED-uri frontale	
SEMNALIZĂRI DE STARE	
LED	Stare
Rosu continuu	Dispozitiv neconfigurat
Rosu intermitent	Alarma de suprasarcină*
Albastru fix 100% luminozitate	Funcționare normală (mod implicit): alimentare pornită
Albastru fix 50% luminozitate	Funcționare normală (mod implicit): alimentare oprită
Albastru intermitent	Identificare dispozitiv în curs
Galben intermitent	Alarmă de depășire a pragului de absorbție**
Galben continuu	Pornire a dispozitivului sau alarmă automată de întrerupere a sarcinii***
Verde continuu	Deschiderea rețelei Zigbee
Verde/roșu alternativ	Resetare la valorile implicite

Alarme

***Supraîncărcare:** atunci când se detectează o absorbție excesivă, sarcina este oprită și LED-ul clipește în roșu (o clipire pe secundă). După ce ați eliminat cauza principală, trimiteți o comandă dispozitivului prin intermediul aplicației sau acționând direct la nivel local. Dispozitivul va închide contactul ND. După 15 secunde cu sarcina pornită, dacă suprasarcina a fost eliminată (absorbția de curent sub pragul de

alarmă), sarcina este adusă la starea necesară prin intermediul comenzii primite anterior. În timpul verificării suprasarcinii, LED-ul își mărește frecvența de clipire. Dacă nu se mai detectează suprasarcina, LED-ul reîncepe să semnaleze starea sarcinii.

****Alarmă de depășire a pragului de absorbție:** atunci când se detectează depășirea pragului de absorbție, setat de utilizator prin intermediul aplicației, LED-ul clipește în galben. Dispozitivul verifică dacă pragul rămâne depășit pentru un interval de timp, mărind frecvența de intermitență la 10 secunde după descărcarea automată a sarcinii. În cazul în care depășirea persistă, se generează alarma de eliminare automată a sarcinii.

*****Alarmă automată de eliminare a sarcinii:** în urma activării alarmei de depășire a pragului de absorbție, dispozitivul verifică dacă absorbția excesivă persistă pentru un interval de timp, crescând frecvența intermitenței la 10 secunde după deconectarea sarcinii. Dacă depășirea persistă, se generează alarma de deconectare automată a sarcinii și LED-ul devine galben continuu.

Deschiderea/inchiderea rețelei Zigbee

Pentru a deschide rețeaua Zigbee (activarea Permit Join), permițând altor dispozitive să se alătore rețelei Zigbee, apăsați o singură dată butonul frontal (**a se vedea Fig. C, punctul 1**). LED-ul frontal se aprinde devenind verde. Apăsați din nou pentru a închide rețeaua. În orice caz, rețeaua Zigbee este închisă la 15 minute de la deschiderea ei.

Factory reset

Este posibilă resetarea dispozitivului la starea din fabrică prin apăsarea și menținerea apăsată a butonului frontal pentru mai mult de 10 secunde (**a se vedea Fig. C, punctul 1**).

COMPORȚAMENT LA ÎNȚRRUPEREA ȘI LA RESTABILIREA ALIMENTĂRII

La căderea tensiunii, sarcina conectată la dispozitiv este dezenergiată și contactul releului se deschide. Atunci când tensiunea este restabilită, dispozitivul efectuează procedura de pornire, semnalată prin transformarea LED-ului în galben continuu. La sfârșitul acestei proceduri, starea sarcinii este readusă la aceleași condiții ca înainte de cădere sau la o stare stabilă în timpul configurării. Același lucru este valabil și pentru comportamentul LED-ului.

MONTAREA

⚠ ATENȚIE: următoarele lucrări trebuie efectuate atunci când sistemul este scos de sub tensiune!

⚠ ATENȚIE: asigurați-vă că faza (L) a dispozitivului este protejată de un întrerupător de circuit cu un curent nominal maxim de 16A!

Consultați schema de conexiuni (**Fig. E1**) și **Fig. D1** pentru terminale.

Terminalele sunt numerotate, iar dispozitivul trebuie să fie cablat după cum urmează:

- Intrare auxiliară
- Nul de alimentare
- Fază de alimentare
- Ieșire releu ND

PROGRAMARE

Pentru a putea programa și utiliza servomotorul, precum și sistemul smart home, trebuie să descărcați Home Gateway App din Play Store sau din App Store.

Date de instalare a rețelei Zigbee





Codul de instalare: 00112233445566778899AABBCCDDEEFF

CRC: 0x8F52

ÎNȚRETINERE

Acest dispoziv este proiectat astfel încât să nu necesite întreținere specială. Pentru curățare, dacă este nevoie, folosiți o lavetă uscată.

DATE TEHNICE

Alimentare	100 - 240 V c.a., 50 / 60 Hz
Consum de energie în stand-by	5,4 mA (100 V c.a.) <p>3,8 mA (240 V c.a.)</p>
Putere maximă disipată	1,8 W (100 V c.a.) <p>3,2 W (240 V c.a.)</p>
Intrări auxiliare	1 (Tensiune de alimentare de la rețea)
lungime maximă a cablurilor de intrare auxiliare	50 m
Nr. module ChoruSmart	1
Conexiuni radio	Zigbee (IEEE 802.15.4)
Putere la ieșire	10 dBm
Raza de transmisie	Exterior: 100 m în câmp deschis *
Contact de ieșire	1 ND 16 A (AC1) 240 V c.a.
	800 W (100 V c.a.) <p>1920 W (240 V c.a.)</p>
	60 W (100 V c.a.) <p>200 W (240 V c.a.)</p>
	80 W (100 V c.a.) <p>200 W (240 V c.a.)</p>
	200 VA (100 V c.a.) <p>500 VA (240 V c.a.)</p>
Încălzire	16(3) A <p>16 A / (100 V c.a.) <p>16 A / (240 V c.a.)</p></p>
Terminale	Cu surub, secțiune max. 2,5 mm²
Elemente de vizualizare	LED de stare RGB
Elemente de măsurare	1 senzor de tensiune și curent <p>Interval tensiune: 93 V c.a. ... 264 V c.a</p> <p>Interval curent: 16 A</p> <p>Rezoluție de măsurare: 1 W</p> <p>Precizie de măsurare: 2% F.S.</p>
Mediu de utilizare	În interior, în locuri uscate
Temperatura de functionare:	-5 °C ÷ +45 °C
Temperatură de depozitare	-25 °C ÷ +70 °C
Umiditate relativă (fără condensare)	Max 93%
Grad de protecție:	IP20
Standard de referință:	Directiva RoHS 2011/65/EU + 2015/863 <p>Directiva RED 2014/53/UE</p> <p>EN 60669-2-1</p> <p>EN 60669-1</p> <p>EN 301 489-1</p> <p>EN 301 489-17</p> <p>EN 300 328</p> <p>EN IEC 63000</p>

* **ATENȚIE:** debitul interior este influențat de condițiile de instalare (de exemplu, numărul și tipul de pereți dintre dispozitive); prin urmare, este o bună practică să se efectueze întodeauna teste pentru a determina dacă debitul corespunde cerințelor.

SLOVENŠČINA

- Varnost naprave lahko zagotovite le z upoštevanjem varnostnih navodil in navodil za uporabo; zato jih morate shraniti. Prepričajte se, da bosta ta navodila doblila tako instalater kot končni uporabnik.

- Izdelek mora biti namenjen le za uporabo, za katero je bil posebej zasnovan. Vsaka drugačna uporaba se šteje za neprimerno in/ali nevarno. V primeru dvoma se obrnite na službo za pomoč strankam GSS – Global Service & After Sales podjetja GEWISS.
- Izdelek ni dovoljeno predelovati. Kakršna koli predelava izniči garancijo in lahko ogrozi varnost pri uporabi izdelka.
- Proizvajalec ne more biti odgovoren za morebitno škodo, ki je posledica nepravilne ali napačne uporabe in nedovoljene predelave kupljenega izdelka.
Kontaktna točka je navedena skladno z veljavnimi evropskimi direktivami in uredbami:

GEWISS	GEWISS S.p.a. Via A. Volta, 1 - 24069 Cenate Sotto (BG), Italija <p>Tel. +39 035 946 111 - qualitymarks@gewiss.com</p>
---------------	--



Če je na opremi ali na embalaži simbol prečrtanega smetnjaka, to pomeni, da je treba izdelek ob koncu življenjske dobe zavreči ločeno od splošnih odpadkov. Uporabnik mora odslužiti izdelek odnesen v center za ločeno zbiranje odpadkov, ali pa ga ob nakupu novega izdelka vrniti trgovcu. Pri prodajalcih s prodajo površino najmanj 400 m² lahko izdelke, ki jih je treba zavreči, manjše od 25 cm, izročite brezplačno brez obveznosti nakupa. Ustrezno ločeno zbiranje opreme z namenom reciklaže, predelave in okoliju prijaznega odstranjevanja odpadkov prispeva k preprečevanju morebitnih negativnih učinkov na okolje in zdravje ter spodbuja ponovno uporabo in/ali reciklažo materialov, ki sestavljajo opremo. GEWISS se aktivno vključuje v postopke, s katerimi se omogoča vnovična uporaba, recikliranje in zbiranje električnih ter elektronskih naprav.

VSEBINA KOMPLETA
1 aktuator vklopa/izklopa, povezan s števcem električne energije <p>1 priročnik za namestitev (za polno različico priročnika za namestitev in uporabo preberite kodo QR).</p>
SPLOŠNE INFORMACIJE

Vgradna enokanalna naprava za upravljanje bremen z izhodnim kontaktom NO pod napetostjo ter za merjenje absorbirane moči in porabe električne energije. Naprava je opremljena z lokalno tipko (glejte sliko C, točka 2), za upravljanje in prikaz stanja bremena ter ima vhod (za aksialno krmilno tipko, običajno tipko in stikalo, senzor, itd.) za lokalno upravljanje bremena ali za pošiljanje ukazov in stanj sistema Zigbee. Aktuator lahko prek radijske povezave upravlja te s drugimi napravami v sistemu Zigbee ali prek omrežja WiFi z aplikacijo Home Gateway.

Naprava je namenjena napajanjem in upravljanju okvirja EGO SMART (GW16003SXX, GW16004SXX, GW16022SXX), v katerem je nameščena; v tem primeru vstavite priključni kabel (priložen okvirju) v priključno sponko na zgornji strani naprave (**glejte sliko D, 2, točka 1**). Če napravo uporabljate v kombinaciji z OKVIRJEM EGO SMART, je omogočeno pošiljanje dodatnega krmilnega signala Zigbee prek spodnje tipke naprave, ko na OKVIRJU EGO SMART omogočite način dvojnega delovanja oziroma funkcijo "SHIFT". Napravo je možno kombinirati in upravljati prek protokola Zigbee z vseh povezanih Zigbee naprav, vključno s povezano tipkovnico s 4 krmilnimi tipkami (GWA1291). Naprava deluje kot Zigbee usmerjevalnik, t.j. sporočila Zigbee posreduje drugim napravam. Naprava lahko sporoča absorbirano moč priključenega bremena in električno energijo, ki jo ta porabi.

Nad srednjo tipko je dodatna tipka (**glejte sliko C, točka 1**). Če jo pritisnete z izoliranim instrumentom za električna dela do 2500 V AC, lahko z njo odprete in zaprete omrežje Zigbee ter obnovite tovarniške nastavitve na napravi (Factory Reset).

FUNKCIJE

Naprava sprejema krmilne ukaze in izvaja proženje prek lokalnega releja. Možni so štirje različni načini proženja:

- VKLOP/IZKLOP
- PREKLOP
- TEMPIRAN VKLOP/IZKLOP
- PREGLASITEV
- SCENARIJ

VKLOP/IZKLOP
Glede na to, ali naprava prejme ukaz za VKLOP ali IZKLOP, zapre/odpre kontakt NO.

PREKLOP
Ob prejemu ukaza za PREKLOP naprava spremeni trenutno stanje kontakta NO.

TEMPIRAN VKLOP/IZKLOP
Po prejemu ukaza Zigbee naprava zapre kontakt NO in hkrati aktivira časovnik, po koncu katerega odpre kontakt NO in vrne breme v stanje "IZKLOP".

PREGLASITEV

Mogoče je konfigurirati ukaz, ki bo preglasil stanje releja, tako da bo imel prednost pred katerim koli drugim ukazom, ki ga naprava lahko prejme iz sistema.

SCENARIJ

Naprava ima v pomnilniku shranjen en ali več scenarijev, od katerih vsakemu določi stanje "VKLOP" ali "IZKLOP". Upravljati je možno do največ 16 scenarijev. **Proženje je povezano s senzorjem prisotnosti/gibanja.**
Sprožitev je možno povezati z daljinskim senzorjem, ki zaznava prisotnost ali gibanje. Ko pride do te zaznave, aktuator zapre kontakt NO in breme preklopi v stanje "VKLOP".

Aktuator lahko hkrati upravlja do največ 5 senzorjev.

Preklop je povezan z binarnim senzorjem

Naprava vklopi/izklopi breme na podlagi spremembe stanja splošnega daljinskega senzorja, ki odda signal o spremembi svojega stanja (resnično/heresnično).

Naprava lahko istočasno upravlja do največ 5 senzorjev.

Prag porabe električne energije

Ta funkcija omogoča omejitev porabe električne energije bremena, priključenega na napravo, z nastavitvijo mejne vrednosti porabe; ko je prag presežen, naprava signalizira prekoračitev praga, in če poraba v določenem nadzornem času ne pade pod prag, se breme izklopi, pri čemer se odpre kontakt NO.

Merjenje porabe moči in energije
Naprava lahko izmeri in prek omrežja Zigbee sporoči podatke o porabi moči in energije na povezanem bremenu.

Pomožni vhodi

Naprava ima neodvisen pomožni vhod, ki se lahko uporablja za nadzor lokalnega bremena (poleg srednje tipke) ali za pošiljanje neodvisnih krmilnih ukazov Zigbee drugim napravam v omrežju Zigbee. Pomožni vhod je lahko priključen na fazo ali ničlo (**glejte sliko E2**).

Vhod lahko opravlja eno od spodnjih funkcij:

- Nadzor lokalnega bremena
- Pošiljanje ukazov ali stanj Zigbee naprav
- Upravljanje vklopa/izklopa/preklopa
- Upravljanje tempiranega vklopa (luč na stopnicah)
- Stanje žičnih senzorjev (binarno stanje 0/1)
- Krmiljenje zaves in senčil z enojnim ali dvojnim gumbom, s funkcijo z zadržanjem ali brez
- Upravljanje zatemnilnika z enojno ali dvojno tipko
- Alarm
- Upravljanje scenarija

Dvojna funkcija (SHIFT)
Če je naprava vgrajena v OKVIR EGO SMART, omogoča upravljanje še ene dodatne funkcije, ki je povezana s pritiskom srednje tipke. Ko s pritiskom na srednjo tipko omogočite funkcijo "SHIFT" na OKVIRJU EGO SMART, lahko upravljate pošiljanje ukazov ali scenarijev Zigbee drugim napravam v sistemu.

Prikaz stanja prek srednjih LED-diod	
SIGNALI STANJA	
LED-dioda	Stanje
Rdeča, sveti neprekinjeno	Naprava ni konfigurirana
Rdeča, utripajoča	Alarm za preobremenitev*
Modra, sveti neprekinjeno, 100% svetlost	Normalno delovanje (privzeto): breme vklopljeno
Modra, sveti neprekinjeno, 50% svetlost	Normalno delovanje (privzeto): breme izklopljeno
Modra, utripajoča	Identifikacija naprave v teku
Utripajoča rumena	Alarm za prekoračitev praga porabe**
Rumena, sveti neprekinjeno	Zagon naprave ali alarm za samodejni izklop bremena***
Zelena, sveti neprekinjeno	Odpiranje omrežja Zigbee
Izmenično zelena/rdeča	Ponastavitev prvizteh vrednosti

Alarmi

* **Preobremenitev:** ko je zaznana prekomerna poraba, se breme izklopi in LED-dioda utripa rdeče (en utrip na sekundo). Ko odpravite vzrok sprožitve, pošljite ukaz napravi prek aplikacije ali lokalno. Naprava zapre kontakt NO. Po 15 sekundah z vklopljenim bremenom – če je preobremenitev odpravljena (poraba tako pod pragom alarma) – se breme prek predhodno prejetega ukaza preklopi v zahtevano stanje. Med preverjanjem preobremenitve se frekvenca utripanja LED-diode poveča. Če preobremenitev ni več zaznana, LED-dioda spet prikazuje stanje bremena.

** **Alarm za prekoračitev praga porabe:** Ko je presežen prag porabe, ki ga uporabnik nastavi prek aplikacije, LED-dioda začne utripati rumeno. Naprava preveri, ali je prag presežen v časovnem intervalu, in po samodejnem izklopu bremena poveča frekvenco utripanja na 10 sekund. Če se prekoračitev nadaljuje, se sproži alarm za samodejni izklop bremena.

*** **Alarm za samodejni izklop bremena:** Po sprožitvi alarma zaradi prekoračitve praga porabe naprava preveri, ali se prekomerna poraba nadaljuje v časovnem intervalu, pri čemer se frekvenca utripanja po izklopu bremena poveča na 10 sekund. Če se prekoračitev nadaljuje, se sproži alarm za samodejni izklop bremena in LED-dioda naprekinjeno sveti rumeno.

Odpiranje/zapiranje omrežja Zigbee

Enkrat pritisnite srednjo tipko (**glejte sliko C, točka 1**), da odprete omrežje Zigbee (vključen Permit Join) in omogočite drugim napravam, da se povežejo v omrežje Zigbee. Srednja LED-dioda se obarva zeleno. Znova pritisnite, da zaprete omrežje. Omrežje Zigbee se samodejno zapre 15 minut po odpiranju.

Tovarniška ponastavitev

Napravo ponastavite na tovarniške nastavitve tako, da srednjo tipko (**glejte sliko C, točka 1**), držite pritisnjeno več kot 10 sekund.

OBNAŠANJE OB IZPADU IN OBNOVITVI ELEKTRIČNEGA NAPAJANJA
Ob izpadu napetosti se breme, priključeno na napravo, izklopi, kontakt releja pa se odpre. Ob obnovitvi napajanja naprava izvede postopek zagona, na kar opozarja LED-dioda, ki sveti rumeno. Na koncu tega postopka se stanje bremena vrne v enake pogoje, kot pred izpadom, ali v stanje, ki je bilo prednastavljeno med fazo konfiguracije. Enako velja za obnašanje LED lučke.
MONTAŽA
⚠ POZOR: med izvajanjem spodaj opisanih postopkov sistem ne sme biti pod napetostjo!
⚠ POZOR: prepričajte se, da je faza (L) naprave zaščiten a avtomatskim stikalom z največjim nazivnim tokom 16 A!

Za priključne sponke glejte vezalno shemo (**slika E1**) in **sliko D1**. Sponke so oštevilčene, napravo pravilno ožičite na naslednji način:

- Pomožni vhod
- Ničla napajanja
- Faza napajanja
- Izhod NO releja

PROGRAMIRANJE

Če želite programirati in uporabljati aktuator ter sistem pametnega doma, najprej prenesite aplikacijo Home Gateway iz trgovine Play Store ali App Store.

Podatki za namestitev omrežja Zigbee

HRVATSKI

- Sigurnost uređaja jamči se samo ako se poštuju upute za sigurnost i uporabu, zato ih držite pri ruci. Osigurajte da ove upute dobiju instalater i krajnji korisnik. - Ovaj proizvod treba koristiti samo za one svrhe za koje je izričito namijenjen. Sva-ka druga uporaba smatra se nepravilnom i/ili opasnom. Ako imate nedoumica, obratite se službi GSS (eng. GEWISS Global Service & After Sales). - Na proizvodu se ne smiju vršiti nikakve izmjene. Bilo kakva izmjena poništava jamstvo i može učiniti proizvod opasnim. - Proizvođač se ne smatra odgovornim za eventualne štete zbog nepravilnog i po-grešnog korištenja te neovlaštenih izmjena proizvoda. - U svrhu zadovoljavanja odredbi iz primjenjivih direktiva i uredbi EU, navodi se adresa za kontakt:

GEWISS GEWISS S.p.A. Via A. Volta, 1 – 24069 Cenate Sotto (BG), Italija
Tel. +39 035 946 111 – qualitymarks@gewiss.com



PAŽNJA: Prije instalacije uređaja ili obavljanja zahvata na njemu isklju-čite mrežni napon.



Ako na opremi ili pakiranju postoji simbol prekríženog koša za smeće, to znači da se proizvod na kraju životnog vijeka ne smije odlagati s ostalim, običnim otpadom. Po završetku upotrebe korisnik proizvod mora odložiti u odgovarajući centar za reciklažu ili vratiti prodavaču prilikom kupovine novog proizvoda. Za proizvode spremne za odlaga-nje, a koji su manji od 25 cm, trgovine čija je prodajna površina veća od 400 m² mogu zatražiti besplatno zbrinjavanje. Primjereno odvojeno sakupljanje otpada radi slanja rashodovanog uređaja na recikliranje, uporabu i ekološki pri-hvatljivo zbrinjavanje pridonosi sprječavanju mogućih negativnih utjecaja na okoliš i zdravlje te pospješuje ponovnu uporabu i/ili recikliranje materijala od kojih se uređaj sastoji. Tvrtka GEWISS aktivno sudjeluje u aktivnostima koje promiču is-pravnu ponovnu uporabu, recikliranje i uporabu električne i elektroničke opreme.

SADRŽAJ PAKIRANJA

1 priključen pokretač za uključivanje/isključivanje s mjeračem energije
1 priručnik za postavljanje (za kompletnu verziju priručnika za postavljanje i upo-trebu skenirajte QR kod).

OPĆE INFORMACIJE

Ugrađbeni uređaj s 1 kanalom za upravljanje opterećenjem s izlaznim kontaktom NO pod naponom i te s mjerenjem apsorbirane i potrošene energije. Uređaj je opremljen tipkom i LED lampicom **pogledajte točku na slici C 2**) za upravljanje i prikaz statusa opterećenja, izlazom (za pomoćnu aksijalnu komandu, potisni gumb i klasični jednosmjerni prekidač, senzore itd.) za repliciranje lokalne naredbe za opterećenje i slanje naredbi i statusa za ZigBee. Pokretačem se može upravljati putem radija, s drugih uređaja u sustavu ZigBee ili putem Wi-Fi mreže zahvaljujući aplikaciji Home Gateway.

Uređaj je namijenjen za napajanje i upravljanje pločom EGO SMART (GW16003SXX, GW16004SXX, GW16022SXX) u kojoj se nalazi; u tom slučaju spojnu žicu (prilo-ženu s uređajem) umetnite u priključni blok na gornjoj strani uređaja **(pogledajte sliku D, 2, točku 1D)** . Ako se upotrebljava u kombinaciji s MASKOM EGO SMART, moguće je slanje još jedne naredbe ZigBee (koja se aktivira prednjom tipkom ure-đaja kad se osposobi dvostruka funkcija ili „SHIFT” putem ploče EGO SMART). Uređaj se može kombinirati sa svim povezanim uređajima ZigBee, uključujući ploču s 4 tipke (GWA1291), s kojih se putem ZigBee mreže njime može upravljati. On radi kao ZigBee usmjerivač („ruter”), drugim riječima proslijeđuje ZigBee poruke drugim uređajima.

Uređaj može mjeriti apsorpciju energije priključenog opterećenja i koliko energije priključeno opterećenje (uređaj) troši.

Postoji još jedna tipka iznad prednje tipke **(pogledajte sliku C, točku 1D)** ; ako se pritisne izoliranim alatima za električne radove do 2500 VAC, otvara i zatvara mrežu ZigBee i vraća uređaj na tvorničke postavke.

FUNKCIJE

Uređaj prima i implementira naredbe putem lokalnoj releja. Postoje četiri različite vrste naredbi:

- UKLJUČENO/ISKLJUČENO
- PREBACIVANJE
- UKLJUČENO (VREMENSKI PROGRAMIRANO)/ISKLJUČENO
- PRINUDNO UKLJUČIVANJE
- SCENARIJ

UKLJUČENO/ISKLJUČENO

Ovisno o tome primi li naredbu za uključivanje ili isključivanje, uređaj zatvara/otvara kontakt NO.

PREBACIVANJE

Kad primi naredbu za prebacivanje (TOGGLE) uređaj mijenja trenutачni status kontakta NO.

UKLJUČENO (VREMENSKI PROGRAMIRANO)/ISKLJUČENO

Kad primi naredbu ZigBee uređaj prekida strujni krug kontakta NO te istovremeno uključuje brojač vremena na kraju kojeg se opterećenje ponovno vraća u isključeno stanje ÓFF otvaranjem kontakta NO.

PRINUDNO UKLJUČIVANJE

Moguće je konfigurirati naredbu koja prinudno mijenja status releja tako da ima prioritet nad nekom drugom narudžbom koju uređaj možda primi iz sustava.

SCENARIJ

Uređaj može pohraniti i izvršiti jedan ili više scenarija, povezujući uključen i isklju-čen status sa svakim od njih. Maksimalni broj scenarija kojima se može upravljati je 16.

Aktivacija povezana sa senzorum prisutnosti/pokreta

Provedba se može pridružiti detektiranju prisutnosti ili pokreta udaljenim sen-zorom. Nakon detekcije pretvarač zatvara kontakt NO, a status opterećenja se mijenja u uključen ON.

Pokretač istovremeno može upravljati sa do 5 senzora.

Prijelaz pridružen binarnom senzoru

Uređaj aktivira/deaktivira opterećenje kad udaljeni opći senzor promijeni svoj sta-tus i signalizira tu promjenu (točno/netočno).

Istovremeno se može upravljati s do 5 senzora.

Ograničenje potrošnje energije

Uz ovu funkciju, potrošnja energije dodatnog opterećenja priključenog na uređaj može se ograničiti postavljanjem zadane gornje granične vrijednosti; uređaj prika-zuje kad se ta gornja granična vrijednost prekorači i, ako razina ne padne ispod te granične vrijednosti u zadanom vremenu, opterećenje se isključuje (otvaranjem kontakta NO).

Mjerenje snage i potrošene aktivne energije

Uređaj može mjeriti snagu i aktivnu energiju koje troši povezano opterećenje te komunicirati te informacije putem ZigBee mreže.

Pomoćni ulazi

Uređaj ima neovisni pomoćni ulaz koji može služiti za kontrolu lokalnog optereće-nja (uz prednju tipku) ili za slanje neovisnih ZigBee naredbi drugim pokretačkim uređajima u ZigBee mreži. Pomoćni ulaz može se spojiti na fazni ili neutralni vod **(pogledajte sl. E2)** .

Ulaz može vršiti jednu od dolje navedenih funkcija:

- Kontrola lokalnog opterećenja
- Slanje naredbi li statusa ZigBee
 - Naredba UKLJUČENO/ISKLJUČENO/TOGGLE
 - Naredba Vremenski programirano UKLJUČENO (stubišno svjetlo)
 - Status ožičenih senzora (status binarnih 0/1)
 - Upravljanje tendama i roletama s jednostrukom ili dvostrukom tipkom, s uprav-ljanjem „čovjek prisutan” ili bez njega
 - Naredba za prigušivač svjetla s jednostrukom ili dvostrukom tipkom
 - Alarm
 - Naredba za scenarij

Dvostruka funkcija (“SHIFT”)

Ako je uređaj montiran u MASKI EGO SMART, on može upravljati i drugom funk-cijom pridruženom pritiskom na prednju tipku. Kad se na MASKI EGO SMART os-posobi funkcija “SHIFT”, pritiskom na prednju tipku moći će se slati naredbe ili ZigBee scenarije izravno drugim uređajima u sustavu.

Status signalizacije putem prednjih LED lampica	
SIGNALIZIRANJA STATUSA	
LED	Status
Stalno upaljeno crveno	Uređaj nije konfiguriran
Trepće crveno	Alarm preopterećenja*
Stalno svijetli plavo (100%-no osvijetljenje)	Redovan rad (zadano): opterećenje je UKLJUČENO
Stalno svijetli plavo (50%-no osvijetljenje)	Redovan rad (zadano): opterećenje je ISKLJUČENO
Plava treperi	Identifikacija uređaja u tijeku
Treptajuće žuto	Alarm za prekoračenje granične vrijednosti apsorpcije**
Stalno upaljeno žuto	Alarm za pokretanje uređaja ili automatsko isključivanje opterećenja***
Trajno zeleno svjetlo	Otvaranje ZigBee mreže
Naizmjenično zeleno/crveno	Resetiranje na zadane postavke

Alarmi

*** Preopterećenje:** ako se detektira pretjerano apsorbiranje, opterećenje se deak-tivira i LED lampica trepće crveno (jedan treptaj u sekundi). Nakon što ste uklonili uzrok, pošaljite uređaju naredbu putem aplikacije ili izravno (lokalno). Uređaj će zatvoriti kontakt NO. Nakon 15 sekundi s uključenim opterećenjem, ako je pre-opterećenje uklonjeno (vrijednost apsorpcija struje je ispod granične vrijednosti za uključivanje alarma), opterećenje se dovodi u traženo stanje putem prethodno primljene naredbe. Tijekom provjere preopterećenja, LED lampice trepere brže. Ako se preopterećenje više ne detektira, LED lampica vraća se nazad na prikaz statusa opterećenja.

****Alarm za prekoračenje granične vrijednosti apsorpcije:** kad se prekorači granična vrijednost apsorpcije (koju je korisnik postavio putem aplikacije), LED lampica treperi žuto. Uređaj provjerava traje li prekoračenje neko unaprijed odre-deno vrijeme, pa povećava učestalost treperenja lampice na 10 sekundi prije nego što automatski isključi opterećenje. Ako prekoračenje traje dulje vrijeme, generira se alarm za automatsko isključivanje opterećenja.

*****Alarm za automatsko isključivanje opterećenja:** nakon što se alarm aktivira uslijed prekoračenja gornje granične vrijednosti apsorpcije, uređaj provjerava traje li prekoračenje neko unaprijed zadano vrijeme, pa povećava učestalost treperenja lampice na 10 sekundi prije nego što isključi opterećenje. Ako prekoračenje gra-nične vrijednosti apsorpcije potraje, generira se alarm za automatsko isključivanje opterećenja i LED lampica stalno svijetli žuto.

Otvaranje/zatvaranje ZigBee mreže
Kako biste otvorili ZigBee mrežu (aktiviranje dopuštenja za pridruživanje) i dopustili da joj se pridruže drugi uređaji, jednom pritisnite prednju tipku **(pogledajte sl. C, točka 1D)** . Prednja LED lampica zasvijetlit će zeleno. Ponovno pritisnite da biste zatvorili mrežu. U svakom slučaju, ZigBee mreža zatvorit će se 15 minuta nakon otvaranja.

Resetiranje na tvorničke postavke (“Factory Reset”)

Uređaj se može vratiti na tvorničke postavke pritiskanjem i držanjem prednje tipke dulje od 10 sekundi **(pogledajte sl. C, točka 1D)** .

PONAŠANJE KOD NESTANKA I POVRATKA NAPAJANJA

Kad nestane struje, opterećenje spojeno na uređaj više neće biti pod naponom i kontakt releja će se otvoriti. Kad se ponovo uspostavi napajanje, uređaj će se ponovno pokrenuti (što će biti vidljivo zato što će LED lampica stalno svijetliti žuto). Na kraju tog postupka status opterećenja vraća se u isto stanje kao i prije nestanka struje ili u status definiran prilikom konfiguracije. Isto se primjenjuje i na ponašanje LED lampice.

MONTAŽA



PAŽNJA: radnje koje slijede mora se obaviti dok u sustavu nema napona!



PAŽNJA: pobrinite se da faza uređaja (L) bude zaštićena učinkom sklopkom maksimalne nazivne jakosti struje od 16 A!

Za spojnice pogledajte shemu spajanja (sl. E1) i sl. D1.

Spojnice su označene brojevima i uređaj se mora ožičiti na sljedeći način:

- Pomoćni ulaz
- Neutralno napajanje
- Faza napajanja
- Izlaz releja NO

PROGRAMIRANJE

Kako biste pokretač i sustav pametne kuće mogli programirati i njima se služiti, preuzmite aplikaciju Home Gateway iz trgovine Play Store ili App Store.

Podaci za instalaciju ZigBee mreže




Instalacijska šifra: 00112233445566778899AABBCCDDEEFF

CRC: 0x8F52

ODRŽAVANJE

Uređaj je projektiran tako da ne zahtijeva nikakvo posebno održavanje. Ako ga želite očistiti, poslužite se suhom krpom.

TEHNIČKI PODACI

Napajanje	100 – 240 VAC, 50/60 Hz
Apsorpcija u stanju mirovanja	5,4 mA (100 VAC) <p>3,8 mA (240 VAC)</p>
Maksimalni gubitak snage	1,8 W (100 VAC) <p>3,2 W (240 VAC)</p>
Pomoćni ulazi	1 (mrežni napon napajanja)
Maks. dužina kabela za pom. ulaze	50 m
Br. modula Chorusmart	1
Radioveze	ZigBee (IEEE 802.15.4)
Izlazna snaga	10 dBm
Radius pokrivanja	Vanjski: 100 m u slobodnom prostoru *
Izlazni kontakt	1 NO 16 A (AC1) 240 VAC
	800 W (100 VAC) <p>1920 W (240 VAC)</p>
	60 W (100 VAC) <p>200 W (240 VAC)</p>
	80 W (100 VAC) <p>200 W (240 VAC)</p>
	200 VA (100 VAC) <p>500 VA (240 VAC)</p>
Grijanje	16(3) A <p>16 A (100 VAC) <p>16 A (240 VAC)</p></p>
Spojnice	Vijčane, maks. promjer 2,5 mm ²
Elementi vizualnog prikaza	LED lampica statusa RGB

	1 senzor napona i struje <p>Naponski raspon: 93 VAC ... 264 VAC</p> <p>Strujni raspon: 16 A</p> <p>Razlučivost mjerenja: 1 W</p> <p>Preciznost mjerenja: 2% F.S.</p>
Elementi mjerenja	
Prostor	Unutarnji, suhi prostor
Radna temperatura:	-5 °C do +45 °C
Temperatura skladištenja	-25 °C do +70 °C
Relativna vlažnost (bez kondenzacije)	Maks. 93%
Razina zaštite:	IP20
	Direktiva RoHS 2011/65/EU + 2015/863
	Direktiva 2014/53/EU RED
	EN 60669-2-1
	EN 60669-1
Referentno zakonodavstvo:	EN 301 489-1
	EN 301 489-17
	EN 300 328
	EN IEC 63000

*** PAŽNJA:** na interni kapacitet utječu uvjeti postavljanja (npr. broj i tip zidova među uređajima), stoga je preporučljivo uvijek izvršiti testove kako bi se potvrdilo da stvarni kapacitet udovoljava zahtjevima.

Punto di contatto indicato in adempimento ai fini delle direttive e regolamenti UE applicabili:

Contact details according to the relevant European Directives and Regulations:

GEWISS S.p.A. Via A.Volta, 1 IT-24069 Cenate Sotto (BG) Italy tel: +39 035 946 111 E-mail: qualitymarks@gewiss.com

According to applicable UK regulations, the company responsible for placing the goods in UK market is:

GEWISS UK LTD - Unity House, Compass Point Business Park, 9 Stocks Bridge Way, ST IVES

Cambridgeshire, PE27 5JL, United Kingdom tel: +44 1954 712757 E-mail: gewiss-uk@gewiss.com



+39 035 946 11

8:30 - 12:30 / 14:00 - 18:00

lunedì - venerdì / monday - friday



www.gewiss.com

